



POWER WINCH FOR PERMANENT INSTALLATION

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV ELVINSCH FÖR FAST MONTERING
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO EL-VINSJ FOR FAST MONTERING
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**DA ELEKTRISK TALJE TIL
FAST INSTALLATION
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL WCIĄGARKA ELEKTRYCZNA DO
MONTAŻU STAŁEGO
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**EN POWER WINCH FOR PERMANENT
INSTALLATION**

OPERATING INSTRUCTIONS

Original instructions

**DE ELEKTRISCHE SEILWINDE ZUR FESTEN
MONTAGE**

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

**FI KIINTEÄSTI ASENNETTAVA SÄHKÖVINSSI
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR TREUIL ÉLECTRIQUE POUR MONTAGE FIXE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL ELEKTRISCHE LIER VOOR VASTE MONTAGE
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-10-30

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMESESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSESKLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer /
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

025355

Model no.: EW 9500



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

POWER WINCH / ELVINSCH / EL-VINSJ / ELEKTRISK SPIL / WCIĄGARKA ELEKTRYCZNA /
ELEKTRISCHE SEILWINDE / SÄHKÖVINSSI / TREUIL ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHE LIER

12V 4309KG

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
MD 2006 / 42 / EC	EN ISO 12100:2010, EN 14492-1:2006+A1+AC, EN 60204-1:2018
EMC 2014 / 30 / EU	EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019
RoHS 2011 / 65 / EU + 2015 / 863	EN 50581:2012

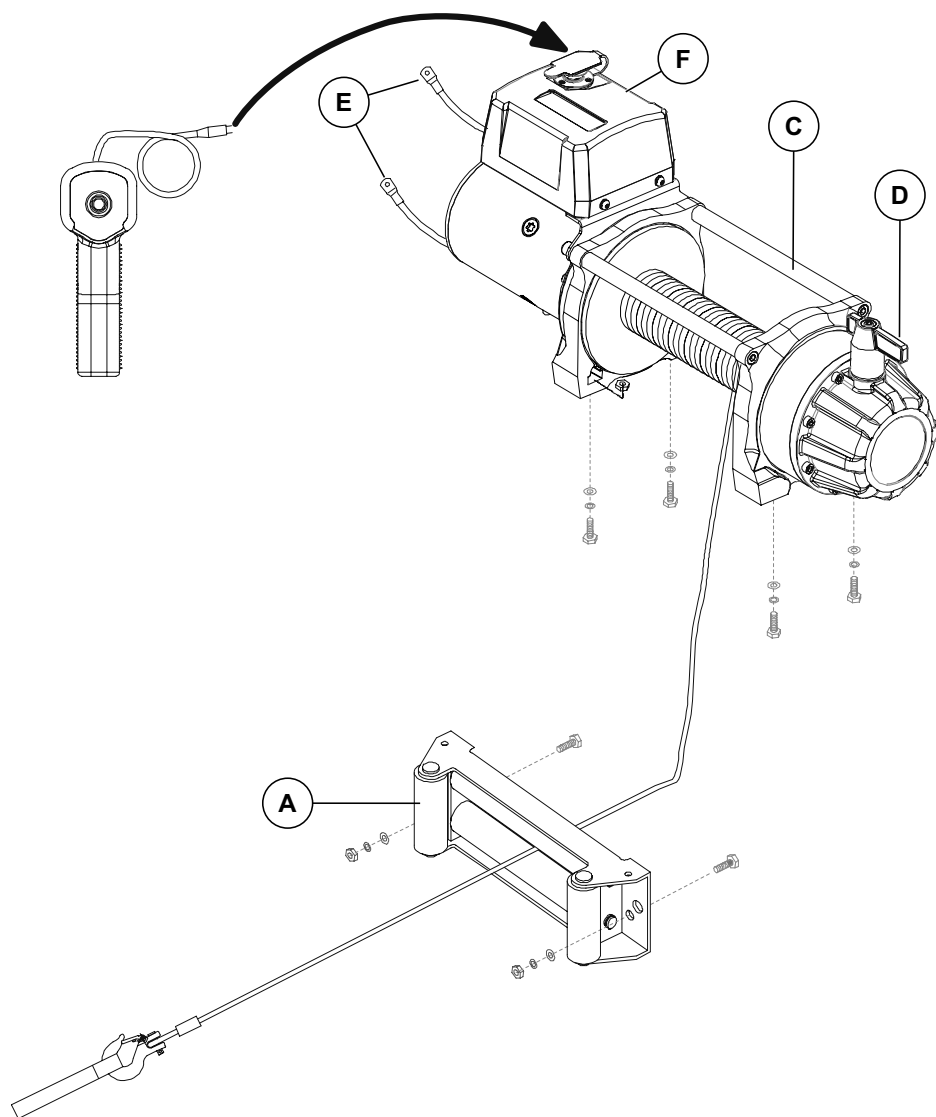
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -22

Skara 2022-12-19

Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Jula puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

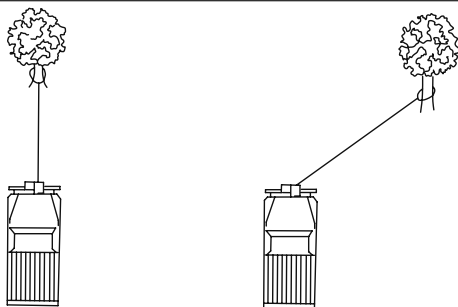
1



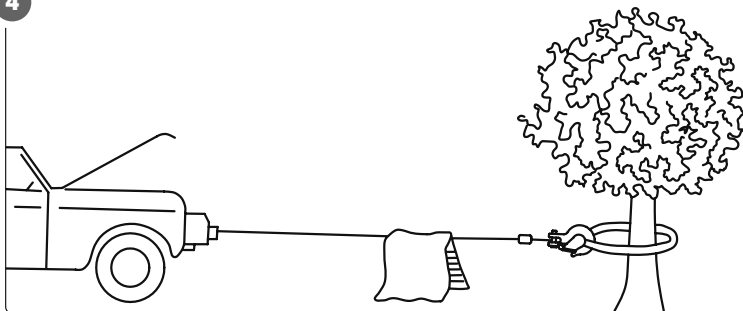
2



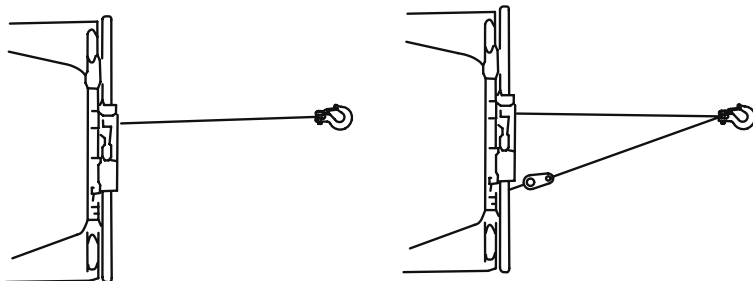
3



4



5



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada. Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.

- Läs dessa anvisningar nogga före användning.
- Håll barn och obehöriga personer borta från produkten och vinschvajern.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning.
- Kontrollera att fordonets chassi klarar produktens maximala dragkraft.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd skyddshandskar vid hantering av vinschvajer. Vinschmotorn, vajertrumman och vinschvajern kan bli varma vid användning.
- Använd inte smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i delar av produkten.
- Låt inte barn yngre än 16 år använda produkten.
- Låt inte vinschvajern löpa genom händerna.
- Placera inte händer eller fingrar i kroken. Använd säkerhetslingan för att styra vinschvajern.
- Rör inte vid vinschvajern eller kroken när vajern är spänd.
- Kontrollera att förankringspunkten klarar den aktuella belastningen.
- Växla inte mellan inkopplat och frikopplat läge när vinschvajern är spänd.
- Använd produkten endast när den är korrekt fastsatt på fordon eller annan fast struktur.
- Kontrollera att det inte finns några föremål i arbetsområdet som gör att produkten inte kan användas på säkert sätt.
- Om produkten används med syntetlina, läs anvisningarna för syntetlinan nogga före användning.
- Dränk aldrig produkten eller fjärrkontrollen i vatten eller annan vätska.
- Förvara fjärrkontrollen rent och torrt.
- Placera kilar framför hjulen på det fordon produkten är monterad på innan produkten används.
- Lyft eller flytta inte människor med produkten.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från vajertrumman, vinschvajern, kroken och kroköglan när produkten används.
- Se till att alla personer som kan påverkas av användningen av produkten är medvetna om att produkten används.
- Var uppmärksam på fordonet när produkten används.
- Koppla inte loss vinschvajern när den är spänd.
- Låt inte vinschvajern vara spänd efter avslutad användning.
- Lyft inte och häng inte upp föremål med produkten. Dra föremål endast horisontellt.
- Dra inte föremål i vinkel.
- Använd inte produkten för att hänga upp last.
- Använd inte produkten för att bogsera fordon eller föremål. Stötblastning kan skada produkten.
- Använd produkten endast med belastning inom angivet område.
- Använd kastblock och dubbla vajrar vid hantering av tung last (nära vinschens högsta tillåtna dragkraft).
- Linda inte upp eller av vinschvajern stegvis när den är spänd. Stötblastning kan skada vinschvajern.

- Vid hantering av tung last, lägg en filt eller liknande över vinschvajern nära kroken, för att dämpa kraften om vinschvajern brister.
- Använd endast krok med spärr.
- Kontrollera att krokens spärr är stängd efter att kroken kopplats.
- Placera inte last på krokens spets eller på spärren. Placera lasten mitt i kroken.
- Använd inte kroken om den är skadad eller om dess öppning har blivit större.
- Använd inte produkten om du är trött eller distraherad.
- Använd aldrig produkten om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd inte produkten om du är stressad.
- Tillämpa sunt förnuft vid användning av produkten.
- Använd inte produkten om det finns mindre än fem vajeravv på vajertrumman. Vinschvajern kan lossna och orsaka personskada och/eller egendomsskada.
- Flytta inte fordonet produkten är monterad på för att flytta lasten. Använd produkten endast för att dra last.
- Linda upp vinschvajern långsamt och se till att vajern hela tiden är spänd.
- Kontrollera att alla kopplingar, kroken och nylonslingan är korrekt och stadigt fastsatta innan vinschvajern lindas upp. Kontrollera alla kopplingar samt kroken igen när vinschvajern sträcks.
- Bryr strömförsörjningen till produkten före underhåll.
- Kontrollera vinschvajern, kroken och säkerhetsslingan med avseende på skador och slitage regelbundet samt före varje användning.
- Använd inte produkten om vinschvajern är sliten eller skadad.
- Byt ut vinschvajern om den är sliten eller skadad.
- Använd endast godkända reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte produkten om den är skadad eller skadad eller inte fungerar normalt.

- Låt inte fjärrkontrollen vara ansluten till produkten när produkten inte används.
- Kliv aldrig över vinschvajern när den är sträckt.
- Försök inte reparera produkten. Om produkten är skadad eller inte fungerar normalt ska den repareras av behörig servicerverkstad. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig reparation.
- Gör inga ändringar på produkten.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Använd ögonskydd.
	Använd skyddshandskar.
	WARNING! Risk för klämskada.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	12 V
Effekt	4,6 kW
Utväxling	228:1
Max. belastning	4309 kg
Vinschhastighet	2 m/min
Vajerlängd	26 m
Vajerdiameter	Ø 9.2 mm
Mått	L57,4 x B16 x H27 cm
Vikt	37,5 kg
Kabellängd	1,8 m
Kapslingsklass	IP67

VAJERDRAGKRAFT, VAJERLÄNGD OCH ANTAL LAGER

Lager	Nominell tillåten vajerdragkraft	Total vajerlängd på trumman
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTERING

Vinschens fästhålbild följer standarden för denna vinschtyp. Ett stort urval monteringsatser för olika fordon kan därför användas. Det fäste som ska användas måste monteras på en plan yta, så att vinschens tre huvuddelar (motor, reduktionsväxel och trumma) blir korrekt uppriktade. Korrekt uppriktning är nödvändig för jämn fördelning av vinschkrafterna.

- Montera rulleledaren (A) på fästet med två skruvar M10 x 35, planbrickor, låsbrickor och muttrar M10. Observera att skruvarna ska sättas i från fästets insida. I annat blir frigången otillräcklig, så att vinschen inte kan placeras i fästet.
- Passa in vinschen (C) på fästet. För att detta ska kunna göras måste vinschtrumman först frikopplas (lägg kopplingsvredet (D) i läge CLUTCH OUT) och vinschvajern dras ut någon decimeter och träs genom urtaget i fästets framedel och genom rulleledaren.
- Skruva fast vinschen på fästet med skruvar M10 x 35, planbrickor, låsbrickor och muttrar M10.
- Anslut kablar (E) till batteri och vinschmotor (F).
- Montera vajerkroken på vajern genom att ta ut kropsprinten, passa in kroken på vajerändens ögla och sätta tillbaka sprinten genom kroken och vajeröglan.
- Kontrollera vinschtrummans rotationsriktning:
- Frikoppla trumman genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH OUT.
- Dra ut ett stycke vajer från trumman och koppla sedan in trumman genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH IN.
- Tryck på strömbrytarknappen för utmatning av vajer. Om vinschtrumman roterar och matar ut mer vajer är anslutningarna korrekt gjorda. Om vinschtrumman däremot drar in vajern är motorn ansluten med fel polaritet – kasta om kablarna på motorns anslutningsplint. Upprepa därefter rotationsriktningskontrollen.

BILD 1

VARNING!

- Batterier innehåller och kan avge antändlig och explosiv gas.**
- Använd skyddsglasögon vid anslutning och hantera inte batterier med våta händer eller med smycken på händerna – risk för allvarlig brännskada.**
- Luta dig inte över batteriet vid anslutning.**

HANDHAVANDE

- Frikoppla vinschtrumman i genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH OUT.
- Fatta tag i vajern, dra ut önskad vajerlängd och koppla vajern till det objekt som ska vinschas.

VIKTIGT!

Kontrollera att det finns minst fem vajervarv på trumman innan vinschvajern belastas, och läs säkerhetsanvisningarna innan arbetet fortsätts.

- Koppla in vinschtrumman genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH IN. Kopplingen går inte alltid

i fullständigt ingrepp när vredet läggs om – vrid vinschtrumman för hand för att kontrollera/säkerställa att kopplingen har gått/går i ingrepp.

4. Anslut fjärrströmbrytarens kabel till reläboxen.
5. Starta fordonets motor så att fordonsbatteriet hålls laddat under vinschningen.
6. Provkör vinschen i 1–2 sekunder i vardera riktningen.
7. Stå bredvid vinschstråket vid manövrering med fjärrströmbrytare eller trådlös fjärrkontroll. Låt motorn stanna innan du växlar riktning.
8. Koppla bort fjärrströmbrytarens kabel och sätt tillbaka anslutningens lock efter fullbordad vinschning.

DRAGNING AV DET FORDON PRODUKTEN ÄR MONTERAD PÅ

- Hitta en lämplig förankringspunkt, till exempel ett kraftigt träd eller ett tungt, stabilt liggande stenblock. Använd alltid krokstropp för att fästa vajern i förankringspunkten.

BILD 2

- Vinscha endast med vajern parallell med eller endast obetydligt vinklad relativt fordonets längdriktning – stor vinkel mellan vajer och fordon får vajern att packas på vinschtrummans ena sida, vilket medför skador på vajer och vinsch. Korta vinschningar, för att rätta upp fordonet, kan göras med vinklad vajer. Längre vinschningar ska alltid göras med vajern parallell med fordonets längdriktning, alltså i rät vinkel mot vinschtrummans axel.

BILD 3

- Vid vinschning av tung last, lägg en tung filt, jacka eller liknande över vajern cirka 1,5–1,8 m från kroken. Genom sin tyngd minskar plagget risken att vajeränden slungas iväg, "pisksnärtseffekt", om vajern

brister. Öppna fordonets motorhuv för att få extra skydd mot pisksnärtsolycka

BILD 4

- Dubbel vajer och kastblock bör användas i alla situationer som kräver mer än 70 % av vinschens tillåtna nominella vajerdragkraft. Detta minskar belastningen på vinsch och vajer med, beroende vinkeln mellan vajerparterna, upp till 50 %.

BILD 5

DRAGNING AV ANNAT FORDON

1. Vrid kopplingsvredet till frikopplat läge.
2. Lossa kroken från hållaren och haka fast nylonslingan i kroken. Dra ut vinschvajern till lämplig längd.
3. Haka fast kroken i chassit på det fordon som ska dras.
4. Starta motorn på det fordon produkten är monterad på.
5. Anslut fjärrkontrollen.
6. Linda upp vinschvajern tills den är spänd.
7. Kontrollera att alla kopplingar är korrekt gjorda och fria från smuts, jord och liknande.
8. Linda upp vinschvajern långsamt tills det dragna fordonet befinner sig på plan och stabil mark.
9. Ansätt parkeringsbromsen i det fordon som har dragits.
10. Avlasta vajerspänningen och lossa kroken från det dragna fordonet.
11. Linda upp vinschvajern. Kontrollera att vinschvajern lindas upp korrekt.
12. Koppla bort fjärrkontrollen.

UNDERHÅLL

- Kontrollera regelbundet att skruvförband och elanslutningar är korrekt åtdragna. Dra åt vid behov.

- Avlägsna alla föroreningar och all korrosion.

BYTE AV VAJER

Vinschen får inte användas om vajern visar tecken på slitage eller har brustna trådar. Vajern ska bytas ut innan vinschen får användas igen.

1. Frikoppla vinschtrumman genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH OUT.
2. Dra ut hela vajern. Kontrollera och memorera hur vajern är monterad på och fäst i trumman.
3. Demontera den gamla vajern från trumman och montera och fäst en ny vajer på samma sätt som den gamla. För in den nya vajerns ände och dra åt skruven M5 x 8.
4. Den nya vajern ska ha samma pålindningsriktning som den gamla – vajern ska löpa ut från trummans undersida.
5. Koppla in vinschtrummans drivning genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH IN.
6. Linda på den nya vajern på vinschtrumman. Kontrollera noga att de fem första varven lindas på jämnt och utan veck eller oregelbundenheter. När de fem första varven lindats på korrekt, ska resten av vajern lindas upp på trumman med vajern belastad med minst 10 % av tillåten nominell vajerdragkraft, för att hållas väl sträckt och lindas på korrekt.

VARNING!

Använd endast godkända reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Vinschmotorn startar inte.	Felaktigt ansluten strömbrytare.	Anslut strömbrytaren korrekt.
	Lösa batterianslutningar.	Dra åt alla kabelanslutningar.
	Defekt strömbrytare.	Byt ut strömbrytaren.
	Defekt motor.	Håll strömbrytaren intryckt och mät spänningen vid motorns anslutningsplint. Om spänning finns, byt ut motorn.
	Vatteninträngning i motorn.	Töm och låt torka. Kör vinschen tills den är helt torr.
Motorn går men trumman roterar inte.	Frikopplat läge.	Koppla in vinschtrummans drivning genom att lägga kopplingsvredet i läge CLUTCH IN. Om problemet kvarstår, anlita serviceverkstad för kontroll och eventuell reparation.
Motorn går med lågt varvtal eller är svag.	För låg matningsspänning eller -ström.	Ha fordonets motor igång under vinskning.
		Rengör, dra åt eller byt ut batterianslutningarna
Motorn överhettas.	Vinschen har körts för länge.	Låt vinschmotorn svalna emellanåt.
Motorn går endast i ena riktningen.	Lösa eller korroderade batteri- eller motorkabelanslutningar.	Rengör och dra åt.
		Reparera eller byt ut strömbrytaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Hold barn og uvedkommende personer unna produktet og vinsjvaieren.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det som det er beregnet for. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk.
- Kontroller at kjøretøyets chassis tåler produktets maksimale trekkraft.
- Bruk vernebriller.
- Bruk alltid vernehansker ved håndtering av vinsjvaier. Vinsjmotoren, vaiertrommelen og vinsjvaieren kan bli varme ved bruk.
- Ikke bruk smykker, klokke eller lignende som kan feste seg i deler av produktet.
- Ikke la barn under 16 år bruke produktet.
- Ikke la vinsjvaieren løpe gjennom hendene.
- Ikke plasser hender eller fingre i kroken. Bruk sikkerhetsslyngen til å styre vinsjvaieren.
- Ikke ta på vinsjvaieren eller kroken når vaieren er spent.
- Kontroller at forankringspunktene tåler den aktuelle belastningen.
- Ikke bytt mellom innkoblet og frikoblet tilstand når vinsjvaieren er spent.
- Bruk produktet kun når det er riktig festet på et kjøretøy eller en annen fast struktur.
- Kontroller at det ikke finnes noen gjenstander i området som kan gjøre det utrygt å bruke produktet.
- Hvis produktet brukes med syntetisk line, les bruksanvisningene for den syntetiske linen før bruk.
- Senk aldri produktet eller fjernkontrollen i vann eller annen væske.
- Oppbevar fjernkontrollen rent og tørt.
- Sett kiler foran hjulene på kjøretøyet som produktet er montert på før du tar produktet i bruk.
- Ikke løft eller flytt mennesker med produktet.
- Hold hender og andre kroppsdeler borte fra vaiertrommelen, vinsjvaieren, kroken og krokingen når produktet er i bruk.
- Sørg for at alle personer som kan påvirkes av produktets bruk er klar over at produktet er i bruk.
- Vær oppmerksom på kjøretøyet når produktet er i bruk.
- Ikke koble løs vinsjvaieren når den er spent.
- Ikke la vinsjvaieren være spent etter avsluttet bruk.
- Ikke løft eller heng opp gjenstander med produktet. Gjenstander skal kun trekkes horisontalt.
- Ikke trekk gjenstander i vinkel.
- Ikke bruk produktet til å henge opp last.
- Ikke bruk produktet til å taue kjøretøy eller gjenstander. Støtbelastning kan skade produktet.
- Produktet skal kun brukes med den angitte belastningen.
- Bruk kasteblokk og dobbelt vaier ved håndtering av tung last (med vekt oppunder vinsjens høyeste tillatte trekkraft).
- Ikke rull vinsjvaieren opp eller ut trinnvis når den er spent. Støtbelastning kan skade vinsjvaieren.
- Ved håndtering av tung last, legg et teppe eller lignende over vinsjvaieren nær kroken for å dempe kraften dersom vinsjvaieren ryker.
- Bruk kun krok med sperre.
- Kontroller at krokens sperre er lukket etter at kroken er koblet på.
- Ikke plasser last på krokens spiss eller på sperren. Plasser lasten midt i kroken.

- Ikke bruk kroken om den er skadet eller om åpningen har blitt større.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller distraheret.
- Ikke bruk produktet hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Ikke bruk produktet hvis du er stresset.
- Bruk sunn fornuft når du bruker produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det er mindre enn fem omdreininger med vaier på trommelen. Vinsjvaieren kan løsne og forårsake personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke flytt kjøretøyet som produktet er festet til for å flytte lasten. Produktet skal kun brukes til å dra last.
- Rull inn vinsjvaieren langsomt og pass på at vaieren hele tiden er spent.
- Kontroller at alle koblinger, kroken og nylonslyngen er korrekt og stødig festet før vinsjvaieren rulles opp. Kontroller alle koblinger og kroken på nytt når vinsjvaieren strekkes.
- Bryt strømforsyningen til produktet før vedlikehold.
- Kontroller vinsjvaieren, kroken og sikkerhetsslyngen for skader og slitasje regelmessig samt før hver gangs bruk.
- Ikke bruk produktet dersom vinsjvaieren er slitt eller skadet.
- Bytt ut vinsjvaieren hvis den er slitt eller skadet.
- Bruk kun godkjente reservedeler som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Ikke la fjernkontrollen være tilkoblet produktet når produktet ikke er i bruk.
- Skritt aldri over vinsjvaieren når den er spent.
- Ikke forsøk å reparere produktet. Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer normalt, skal det repareres av et kvalifisert serviceverksted. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert reparasjon.
- Ikke gjør endringer på produktet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.
	ADVARSEL! Fare for klemskade.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	12 V
Effekt	4,6 kW
Utveksling	228:1
Maks. belastning	4309 kg
Vinsjhastighet	2 m/min
Vaierlengde	26 m
Vaierdiameter	Ø 9.2 mm
Dimensjoner	L57,4 x B16 x H27 cm
Vekt	37,5 kg
Kabellengde	1,8 m
IP-klasse	IP67

VAIERTREKKRAFT, VAIERLENGDE OG ANTALL LAGER

Lager	Nominell tillatt vaiertrekraft	Total vaierlengde på trommelen
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTERING

Vinsjens festehullbilde følger standarden for denne vinsjtypen. Det er derfor mulig å bruke en rekke ulike monteringssett. Festet som skal brukes, må monteres på en plan overflate, slik at vinsjens tre hoveddeler (motor, reduksjonsgir og trommel) blir riktig plassert. Det er viktig med riktig plassering for at vinsjkreftene skal fordeles jevnt.

1. Monter rull-lederen (A) på festet med to skruer M10 x 35, underlagsskiver, låseskiver og muttere M10. Merk at skruene skal settes inn fra festets innside. Ellers blir lediggangen utilstrekkelig, slik at vinsjen ikke kan plasseres i festet.
2. Innrett vinsjen (C) på festet. For at dette skal være mulig, må vinsjtrommelen først frikobles (sett koblingshjulet (D) i posisjon CLUTCH OUT) og vinsjvaieren trekkes ut noen desimeter og tres gjennom uttaket i festets fremre del og gjennom rull-lederen.
3. Skru fast vinsjen på festet med skruer M10 x 35, underlagsskiver, låseskiver og muttere M10.
4. Koble kablene (E) til batteri og vinsjmotor (F).
5. Monter vaierkroken på vaieren ved å ta ut kroksplinten, innrette kroken på vaierendens ring og sette splinten tilbake gjennom kroken og vaieringen.
6. Kontroller vinsjtrommelens rotasjonsretning:
7. Frikoble trommelen ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH OUT.
8. Trekk et stykke vaier ut fra trommelen og koble deretter inn trommelen ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH IN.
9. Trykk på strømbryterknappen for å mate ut vaier. Hvis vinsjtrommelen roterer og mater ut mer vaier, er tilkoblingene riktige. Men hvis vinsjtrommelen derimot ruller inn vaieren, er motoren koblet til med feil polaritet – bytt om på kablene

på motorens tilkoblingsplint. Kontroller deretter rotasjonsretningen på nytt.

BILDE 1

ADVARSEL!

- **Batterier inneholder og kan avgi antennelig og eksplosiv gass.**
- **Bruk vernebriller ved tilkobling, og ikke håndter batterier med våte hender eller med smykker på hendene – fare for alvorlig brannskade.**
- **Ikke bøyd deg over batteriet ved tilkobling.**

BRUK

1. Frikoble vinsjtrommelen ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH OUT.
2. Ta tak i vaieren, trekk ut ønsket vaierlengde og koble vaieren til det objektet som skal vinsjes.

VIKTIG!

Kontroller at det er minst fem omdreininger med vaier på trommelen før vinsjkabelen belastes, og les sikkerhetsanvisningene før arbeidet fortsettes.

3. Koble inn vinsjtrommelen ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH IN. Koblingen går ikke alltid i fullstendig inngrep når hjulet flyttes – vri vinsjtrommelen for hånd for å kontrollere/ sikre at koblingen har gått/går i inngrep.
4. Koble fjernstrømbryterens kabel til reléboksen.
5. Start kjøretøyets motor slik at kjøretøybatteriet holdes ladet under vinsjingen.
6. Prøvekjør vinsjen i 1–2 sekunder i hver retning.
7. Stå ved siden av vinsjstrekningen dersom du styrer med fjernstrømbryter eller trådløs fjernkontroll. La motoren stanse før du bytter retning.

8. Koble fra fjernstrømbryterens kabel og sett tilkoblingens lokk på plass når du er ferdig med vinsjingen.

TREKKE KJØRETØYET SOM PRODUKTET ER MONTERT PÅ

- Finn et egnet forankringspunkt, for eksempel et kraftig tre eller en tung steinblokk som ligger stabilt. Bruk alltid en krokstropp til å feste vaieren i forankringspunktet.

BILDE 2

- Vinsj kun med vaieren parallell med eller kun ubetydelig vinklet mot kjøretøyets lengderetning – stor vinkel mellom vaier og kjøretøy fører til at vaieren rulles opp på vinsjtrommelens ene side, noe som fører til skader på vaieren og vinsjen. Korte vinsjinger for å rette opp kjøretøyet kan gjøres med vinklet vaier. Lengre vinsjinger skal alltid gjøres med vaieren parallell med kjøretøyets lengderetning, altså i rett vinkel mot vinsjtrommelens aksel.

BILDE 3

- Legg gjerne et tungt pledd, en jakke eller lignende over vaieren ca. 1,5–1,8 m fra kroken. Tyngden til plagget reduserer risikoen for at vaieren slynges ut (som en pisk) dersom vaieren ryker. Åpne kjøretøyets motorpanser for å få ekstra beskyttelse mot ulykker forårsaket av piskeffekt

BILDE 4

- Dobbelt vaier og kasteblokk bør brukes i alle situasjoner som krever mer enn 70 % av vinsjens tillatte nominelle vaiertrekraft. Dette reduserer belastningen på vinsjen og vaieren med opptil 50 %, avhengig av vinkelen mellom vaierdelene.

BILDE 5

TREKKING AV ANNET KJØRETØY

1. Vri koblingshjulet til frikoblet posisjon.
2. Løsne kroken fra holderen og hekt nylonslangen fast i kroken. Trekk ut vinsjvaieren til en passende lengde.
3. Hekt kroken fast i chassiset på kjøretøyet som skal trekkes.
4. Start motoren til kjøretøyet som produktet er montert på.
5. Koble til fjernkontrollen.
6. Vikle opp vinsjvaieren til den er spent.
7. Kontroller at alle koblinger er riktig utført og frie for smuss, jord og lignende.
8. Vikle opp vinsjvaieren langsomt til kjøretøyet som er trukket, befinner seg på flat og stabil bakke.
9. Aktiver parkeringsbremsen i kjøretøyet som har trukket.
10. Avlast vaierspenningen og løsne kroken fra kjøretøyet som er trukket.
11. Rull inn vinsjvaieren. Kontroller at vinsjvaieren rulles inn som den skal.
12. Koble fra fjernkontrollen.

VEDLIKEHOLD

- Kontroller regelmessig at skrueforbindelser og strømtilkoblinger er riktig strammet. Stram til ved behov.
- Fjern alle forurensninger og all korrosjon.

BYTTE AV VAIER

Vinsjen skal ikke brukes dersom vaieren viser tegn til slitasje eller har brutte tråder. Vaieren må byttes ut før vinsjen kan brukes igjen.

1. Frikoble vinsjtrommelen ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH OUT.
2. Trekk ut hele vaieren. Kontroller og memoriser hvordan vaieren er montert på og festet til trommelen.

3. Demonter den gamle vaieren fra trommelen, og monter og fest en ny vaier på samme måte som den gamle. Før inn den nye vaierens ende og stram skruen M5 x 8.
4. Den nye vaieren skal vikles på i samme retning som den gamle – vaieren skal løpe ut fra trommelens underside.
5. Koble inn vinsjtrummelens drivverk ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH IN.
6. Vikle den nye vaieren på vinsjtrommelen. Kontroller nøye at de fem første omdreiningene vikles jevnt på trommelen uten bretter eller andre uregelmessigheter. Når de fem første omdreiningene er viklet riktig på, skal resten av vaieren vikles på trommelen mens vaieren er belastet med minst 10 % av tillatt nominell vaiertrekraft for at vaieren skal holdes godt strukket og rulles inn på riktig måte.

ADVARSEL!

Bruk kun godkjente reservedeler som anbefales av produsenten.

FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Vinsjmotoren starter ikke.	Feil tilkoblet strømbryter.	Koble strømbryteren til på riktig måte.
	Løse batteritilkoblinger.	Stram alle kabeltilkoblinger.
	Defekt strømbryter.	Bytt ut strømbryteren.
	Defekt motor.	Hold strømbryteren inne og mål spenningen ved motorens tilkoblingsplint. Hvis det er spenning, bytt ut motoren.
	Vann har trengt seg inn i motoren.	Tøm og la tørke. Kjør vinsjen til den er helt tørr.
Motoren går, men trommelen roterer ikke.	Frikoblet posisjon.	Koble inn vinsjtrommelens drivverk ved å sette koblingshjulet i posisjon CLUTCH IN. Hvis problemet vedvarer, kontakt serviceverksted for kontroll og eventuell reparasjon.
Motoren går med lavt turtall eller er svak.	For lav matespenning eller -strøm.	La kjøretøyets motor kjøre under vinsjing.
		Rengjør, stram eller bytt ut batteritilkoblingene
Motoren overopphetes.	Vinsjen har kjørt for lenge.	La vinsjmotoren svalne før du fortsetter.
Motoren går bare i den ene retningen.	Løse eller korroderte batteri- eller motorkabeltilkoblinger.	Rengjør og stram.
		Reparer eller skift ut strømbryteren.

SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL!

Læs alle advarsler, sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis du ikke følger alle anvisninger og sikkerhedsanvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar disse anvisninger og sikkerhedsanvisninger til senere brug.

- Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug.
- Hold børn og uautoriserede personer væk fra produktet og spilwiren.
- Brug aldrig produktet til andre formål end det, det er beregnet til. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug.
- Kontroller, at køretøjets chassis kan modstå produktets maksimale trækraft.
- Brug beskyttelsesbriller.
- Brug beskyttelseshandsker, når du håndterer spilwiren. Spilmotoren, wiretromlen og spilwiren kan blive varme under brug.
- Bær ikke smykker, ure eller lignende, da de kan sætte sig fast i dele af produktet.
- Lad ikke børn under 16 år bruge produktet.
- Lad ikke spilwiren løbe gennem dine hænder.
- Placer ikke hænder eller fingre i krogen. Brug sikkerhedsløkken til at styre spilkablet.
- Rør ikke ved spilwiren eller krogen, når wiren er spændt.
- Kontroller, at forankringspunktet kan modstå den aktuelle belastning.
- Skift ikke mellem tilkoblet og frakoblet position, når spilwiren er spændt.
- Brug kun produktet, når det er korrekt fastgjort på køretøjet eller en anden fast struktur.
- Kontroller, at der ikke er genstande i arbejdsområdet, som kan forhindre sikker brug af produktet.
- Hvis produktet bruges med en syntetisk line, skal du læse instruktionerne for den syntetiske line omhyggeligt før brug.
- Nedsænk aldrig produktet eller fjernbetjeningen i vand eller andre væsker.
- Hold fjernbetjeningen ren og tør.
- Placer kiler foran hjulene på det køretøj, som produktet er monteret på, før du bruger produktet.
- Løft eller flyt ikke personer med produktet.
- Hold hænder og andre kropsdele væk fra wiretromlen, spilwiren, krogen og krogøjet, når produktet er i brug.
- Sørg for, at alle personer, der kan blive påvirket af brugen af produktet, er opmærksomme på, at produktet er i brug.
- Vær opmærksom på køretøjet, når du bruger produktet.
- Kobl ikke spilwiren fra, når den er spændt.
- Lad ikke spilwiren være spændt efter endt brug.
- Løft eller hæng ikke genstande op med produktet. Træk kun genstande vandret.
- Træk ikke genstande i en vinkel.
- Brug ikke produktet til ophængning af last.
- Brug ikke produktet til at bugsere køretøjer eller genstande. Stødbelastning kan beskadige produktet.
- Brug kun produktet med en belastning, der ligger inden for det angivne område.
- Brug kasteblokke og dobbelte wirer, når du håndterer tunge laster (tæt på spillets maksimalt tilladte trækraft).
- Spilwiren må ikke rulles op eller af i etaper, når den er spændt. Stødbelastning kan beskadige spilwiren.
- Når du håndterer en tung last, skal du lægge et tæppe eller lignende over spilwiren nær krogen for at dæmpe kraften, hvis spilwiren knækker.
- Brug altid en krog med lås.
- Kontroller, at krogens lås er lukket, når krogen er tilsluttet.

- Placer ikke last på spidsen af krogen eller på låsen. Placer lasten i midten af krogen.
- Brug ikke krogen, hvis den er beskadiget, eller hvis dens åbning er blevet større.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt eller distraheret.
- Brug aldrig produktet, hvis du er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug ikke produktet, hvis du er stresset.
- Brug din sunde fornuft, når du bruger produktet.
- Brug ikke produktet, hvis der er mindre end fem wireomdrejninger på wiretromlen. Spilwiren kan løsne sig og forårsage personskaade og/eller materielle skader.
- Flyt ikke køretøjet, som produktet er monteret på, for at flytte lasten. Brug kun produktet til at trække last.
- Vind langsomt spilwiren op, og sørg for, at wiren hele tiden er spændt.
- Kontroller, at alle koblinger, krogen og nylonløggen er korrekt og stabilt fastgjort, før spilwiren vikles op. Kontroller alle koblinger og krogen igen, når spilwiren er strakt.
- Afbryd strømforsyningen til produktet før vedligeholdelse.
- Kontroller spilwiren, krogen og sikkerhedsløggen for skader og slitage regelmæssigt og før hver brug.
- Brug ikke produktet, hvis spilwiren er slidt eller beskadiget.
- Udskift spilwiren, hvis den er slidt eller beskadiget.
- Brug kun reservedele, der er anbefalet af producenten.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, defekt eller ikke fungerer normalt.
- Lad ikke fjernbetjeningen være tilsluttet produktet, når det ikke er i brug.
- Træd aldrig hen over spilwiren, når den er udspændt.
- Forsøg ikke at reparere produktet. Hvis produktet er beskadiget eller ikke

fungerer normalt, skal det repareres af et autoriseret serviceværksted. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af uautoriseret reparation.

- Der må ikke foretages ændringer på produktet.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Brug øjenbeskyttelse.
	Brug beskyttelseshandsker.
	ADVARSEL! Risiko for klemningsskade.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	12 V
Effekt	4,6 kW
Udveksling	228:1
Maks. belastning	4309 kg
Spilhastighed	2 m/min.
Wirelængde	26 m
Wire diameter	Ø 9,2 mm
Mål	L57,4 x B16 x H27 cm
Vægt	37,5 kg
Kabellængde	1,8 m
Kapslingsklasse	IP67

WIRETRÆKKRAFT, WIRELÆNGDE OG ANTAL LEJER

Leje	Nominel tilladt wiretrækraft	Samlet wirelængde på tromlen
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTERING

Spillet monteringshulmønster følger standarden for denne spiltype. Der kan derfor bruges en bred vifte af monterings sæt til forskellige køretøjer. Det beslag, der skal bruges, skal monteres på en plan overflade, så spillets tre hoveddele (motor, reduktionsgear og tromle) er korrekt justeret. Korrekt justering er nødvendig for at få en jævn fordeling af spilkrafterne.

1. Monter rullestyringen (A) på beslaget med to M10 x 35-skruer, flade skiver, låseskiver og M10-møtrikker. Bemærk, at skruerne skal sættes i fra indersiden af beslaget. Ellers vil der ikke være tilstrækkeligt frigang til, at spillet kan placeres i beslaget.
2. Sæt spillet (C) på beslaget. For at gøre dette skal spiltromlen først kobles fri (sæt koblingsknappen (D) i positionen CLUTCH OUT), og spilwiren skal trækkes et par centimeter ud og trækkes gennem fordybningen på forsiden af beslaget og gennem rullestyringen.
3. Skru spillet fast på beslaget med M10 x 35-skruer, flade skiver, låseskiver og M10-møtrikker.
4. Tilslut kablerne (E) til batteriet og spilmotoren (F).
5. Sæt wirekrogen på wiren ved at fjerne krogstiften, sætte krogen på wireendens løkke og sætte stiften i igen gennem krogen og wireløkken.

6. Kontroller spiltromlens rotationsretning:
7. Frakobl tromlen ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH OUT.
8. Træk et stykke wire ud af tromlen, og tilslut derefter tromlen ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH IN.
9. Tryk på tænd/sluk-knappen for at føre wiren frem. Hvis spiltromlen roterer og fører mere wire ud, er tilslutningerne udført korrekt. Hvis spiltromlen derimod trækker wiren ind, er motoren tilsluttet med forkert polaritet – omlæg kablerne på motorens klemrække. Kontroller derefter rotationsretningen igen.

FIGUR 1

ADVARSEL!

- **Batterier indeholder og kan afgive brandfarlig og eksplosiv gas.**
- **Brug beskyttelsesbriller ved tilslutning, og håndter ikke batterier med våde hænder eller med smykker på hænderne – risiko for alvorlige forbrændinger.**
- **Læn dig ikke ind over batteriet, når du tilslutter det.**

BETJENING

1. Frakobl spiltromlen ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH OUT.
2. Tag fat i wiren, træk den ønskede wirelængde ud, og forbind wiren til den genstand, der skal hejses op.

VIGTIGT!

Kontroller, at der er mindst fem wireomdrejninger på tromlen, før spilwiren påføres belastning, og læs sikkerhedsinstruktionerne, før du fortsætter arbejdet.

3. Tilkobl spiltromlen ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH IN. Koblingen går ikke altid helt i indgreb, når håndtaget flyttes – drej spiltromlen med hånden for at kontrollere/sikre, at koblingen er gået i indgreb/går i indgreb.
4. Slut den fjernbetjente afbryders kabel til relæboksen.
5. Start køretøjets motor for at holde køretøjets batteri opladet under brug af spillet.
6. Testkør spillet i 1-2 sekunder i hver retning.
7. Stå ved siden af spilwirens bane, når du betjener det med en fjernbetjent stikkontakt eller en trådløs fjernbetjening. Lad motoren stoppe, før du skifter retning.
8. Frakobl kablet til den trådløse afbryder, og sæt tilslutningens dæksel på igen, når du har afsluttet brugen af spillet.

TRÆKNING AF DET KØRETØJ, SOM PRODUKTET ER MONTERET PÅ

- Find et passende forankringspunkt, f.eks. et solidt træ eller en tung stenblok, der ligger stabilt. Brug altid en krogstrop til at fastgøre wiren til forankringspunktet.

FIGUR 2

- Vind kun med wiren parallelt med eller kun let vinklet i forhold til køretøjets længderetning – en stor vinkel mellem wiren og køretøjet vil få wiren til at samle sig på den ene side af spiltromlen, hvilket resulterer i skader på wiren og spillet. Korte spilvindinger, for at rette køretøjet op, kan laves med en vinklet wire. Længere spilvindinger skal altid laves med wiren parallelt med køretøjets længderetning, dvs. vinkelret på spiltromlens akse.

FIGUR 3

- Hvis spillet bruges til tung last skal du lægge et tungt tæppe, en jakke eller lignende over wiren ca. 1,5-1,8 m fra krogen. Tøjets vægt vil mindske risikoen for, at enden af wiren kastes væk,

"piskesmældseffekten", hvis wiren knækker. Åbn motorhjelmen på køretøjet for at få ekstra beskyttelse mod piskesmældsulykker

FIGUR 4

- Dobbelt wire og kasteblokke skal bruges i alle situationer, hvor der kræves mere end 70 % af spillets tilladte nominelle wiretræk. Det reducerer belastningen på spil og wire med op til 50 %, afhængigt af vinklen mellem wiresektionerne.

FIGUR 5

TRÆKNING AF ET ANDET KØRETØJ

1. Drej koblingshåndtaget til udkoblet position.
2. Tag krogen ud af holderen, og sæt nylonløggen fast på krogen. Træk spilwiren ud til en passende længde.
3. Sæt krogen fast i chassiset på det køretøj, der skal trækkes.
4. Start motoren på det køretøj, produktet er monteret på.
5. Tilslut fjernbetjeningen.
6. Vind spilwiren op, indtil den er spændt.
7. Kontroller, at alle koblinger er korrekt udført og fri for snavs, jord osv.
8. Vind langsomt spilwiren op, indtil det køretøj, der trækkes, står på et plant og stabilt underlag.
9. Træk parkeringsbremsen på det køretøj, der er blevet trukket.
10. Afslast wirespændingen, og frigør krogen fra det køretøj, der er trukket.
11. Vind spilwiren op. Kontroller, at spilwiren er vundet korrekt op.
12. Frakobl fjernbetjeningen.

VEDLIGEHOELSE

- Kontroller regelmæssigt, at skruesamlinger og elektriske forbindelser er spændt korrekt. Stram om nødvendigt.
- Fjern alle urenheder og korrosion.

UDSKIFTNING AF WIRE

Spillet må ikke bruges, hvis wiren viser tegn på slitage eller har ødelagte tråde. Wiren skal udskiftes, før spillet må bruges igen.

1. Frakobl spiltromlen ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH OUT.
2. Træk hele wiren ud. Kontroller og husk, hvordan wiren er monteret på og fastgjort til tromlen.
3. Fjern den gamle wire fra tromlen, og monter en ny wire på samme måde som den gamle. Sæt enden af den nye wire i, og spænd M5 x 8-skruen.
4. Den nye wire skal vindes op i samme retning som den gamle – wiren skal løbe ud fra tromlens underside.
5. Tilkobl spiltromledrevet ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH IN.
6. Vind den nye wire på spiltromlen. Kontroller omhyggeligt, at de første fem vindinger er vundet på jævnt og uden folder eller uregelmæssigheder. Når de første fem vindinger er vundet på korrekt, skal resten af wiren vindes på tromlen med mindst 10 % af den tilladte nominelle wiretrækraft for at holde den godt strakt og vinde den korrekt op.

ADVARSEL!

Brug kun reservedele, der er anbefalet af producenten.

FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Spilmotoren starter ikke.	Forkert tilsluttet kontakt.	Tilslut kontakten korrekt.
	Løse batteriforbindelser.	Stram alle kabelforbindelser.
	Defekt tænd/sluk-knap.	Udskift tænd/sluk-knap.
	Defekt motor.	Tryk og hold tænd/sluk-knappen nede, og mål spændingen på motorens klemrække. Hvis der er spænding, skal motoren udskiftes.
	Der trænger vand ind i motoren.	Tøm og lad den tørre. Kør spillet, indtil det er helt tørt.
Motoren kører, men tromlen roterer ikke.	Afkoblet tilstand.	Tilkobl spiltromledrevet ved at flytte koblingshåndtaget til positionen CLUTCH IN. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte et serviceværksted for at få spillet undersøgt og eventuelt repareret.
Motoren kører ved lav hastighed eller er svag.	Forsyningsspænding eller -strøm for lav.	Hold køretøjets motor i gang under brug af spillet.
		Rengør, stram eller udskift batteriforbindelserne
Motoren bliver overophedet.	Spillet har kørt for længe.	Lad spilmotoren køle af fra tid til anden.
Motoren kører kun i én retning.	Løse eller korroderede batteri- eller motorkabelforbindelser.	Rengør og spænd til.
		Reparer eller udskift tænd/sluk-knappen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami, zasadami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała. Zachowaj niniejszą instrukcję i zasady dotyczące bezpieczeństwa do przyszłego użytku.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać z dala od produktu i linki wciągarki.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia produktu.
- Sprawdź, czy podwozie pojazdu wytrzyma maksymalny uciąż produktu.
- Używaj okularów ochronnych.
- Do obsługi linki używaj rękawic ochronnych. Silnik wciągarki, bęben linki i linka wciągarki mogą się nagrzewać podczas użytkowania.
- Nie noś biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez części urządzenia.
- Nie pozwól dzieciom poniżej 16. roku życia używać produktu.
- Nie pozwól, aby linka wciągarki przechodziła przez ręce.
- Nie kładź dłoni ani palców na haku. Użyj pętli zabezpieczającej do sterowania linką wciągarki.
- Nie dotykaj linki wciągarki ani haka, gdy linka jest napięta.
- Sprawdź, czy punkt zaczepienia wytrzymuje bieżące obciążenie.
- Nie przełączaj pomiędzy trybem włączonym a wyłączonym, gdy lina wciągarki jest napięta.
- Używaj produktu tylko wtedy, gdy jest prawidłowo przymocowany do pojazdu lub innej stałej konstrukcji.
- Sprawdź, czy na obszarze roboczym nie ma przedmiotów, które uniemożliwiałyby bezpieczne użytkowanie produktu.
- Jeśli z produktem jest stosowana linka syntetyczna, przed użyciem należy uważnie przeczytać jej instrukcję obsługi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani pilota w wodzie ani innych płynach.
- Przechowuj pilot w czystym i suchym miejscu.
- Przed użyciem umieść kliny przed kołami pojazdu, na którym jest zamontowany produkt.
- Nie podnoś ani nie przenoś ludzi za pomocą produktu.
- Podczas korzystania z produktu trzymaj ręce i inne części ciała z dala od bębna linki, linki wciągarki i haka.
- Upewnij się, że wszystkie osoby, na które może mieć wpływ używanie produktu, są świadome, że produkt jest używany.
- Podczas używania produktu zwracaj uwagę na pojazd.
- Nie odłączaj linki wciągarki, gdy jest napięta.
- Nie pozostawiaj napiętej linki wciągarki po zakończeniu użytkowania.
- Nie podnoś ani nie wieszaj żadnych przedmiotów za pomocą produktu. Przedmioty ciągnij wyłącznie poziomo.
- Nie ciągnij przedmiotów pod kątem.
- Nie używaj produktu do wieszania ładunków.
- Nie używaj produktu do holowania pojazdów lub przedmiotów. Obciążenie udarowe może uszkodzić produkt.
- Używaj produktu jedynie z obciążeniem w podanym zakresie.
- Używaj zblozła i podwójnych linek do przenoszenia ciężkich ładunków (o masie zbliżonej do maksymalnego uciąż wciągarki).
- Nie nawijaj ani nie odwijaj linki stopniowo, gdy jest napięta. Obciążenie udarowe może uszkodzić wciągarkę.

- Podczas przenoszenia ciężkich ładunków, umieść koc lub podobny materiał na linie wciągarki w pobliżu haka, aby ograniczyć siłę w przypadku zerwania linki.
- Używaj wyłącznie haka z blokadą.
- Sprawdź, czy blokada haka jest zamknięta po jego podłączeniu.
- Nie umieszczaj ładunku na końcu haka ani na blokadzie. Umieść ładunek na środku haka.
- Nie używaj haka, jeśli jest uszkodzony lub jego otwór się powiększył.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia lub rozproszenia.
- Nigdy nie używaj produktu pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj produktu w stanie stresu.
- Kieruj się zdrowym rozsądkiem przy korzystaniu z produktu.
- Nie używaj produktu, jeśli na bębnie znajduje się mniej niż pięć zwojów linki. Linka wciągarki może się poluzować i spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.
- Nie przestawiaj pojazdu, na którym jest zamontowany produkt, aby przesunąć ładunek. Używaj produktu wyłącznie do ciągnięcia ładunków.
- Powoli nawijaj linkę wciągarki i upewnij się, że cały czas jest napięta.
- Sprawdź, czy wszystkie złącza, hak i pętla nylonowa są prawidłowo i stabilnie zamocowane przed nawinięciem linki. Sprawdź ponownie wszystkie złącza i hak, gdy lina wciągarki zostanie napięta.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odłącz produkt od zasilania.
- Regularnie i przed każdym użyciem sprawdzaj linkę, hak i pętlę zabezpieczającą pod kątem uszkodzeń i zużycia.
- Nie używaj produktu, jeśli linka wciągarki jest zużyta lub uszkodzona.
- Wymień linkę wciągarki, jeśli jest zużyta lub uszkodzona.
- Stosuj wyłącznie zatwierdzone części zamienne zalecane przez producenta.

- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo.
- Nie pozostawiaj pilota podłączonego do produktu, który nie jest używany.
- Nigdy nie przechodź nad linką wciągarki, gdy jest napięta.
- Nigdy nie próbuj naprawiać produktu na własną rękę. Jeśli produkt jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo, powinien być naprawiony w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych napraw.
- Nie dokonuj żadnych zmian produktu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Stosuj środki ochrony oczu.
	Używaj rękawic ochronnych.
	OSTRZEŻENIE! Ryzyko zakleszczenia.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy oddać do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 V
Moc	4,6 kW
Przełożenie	228:1
Obciążenie maksymalne	4309 kg
Prędkość wciągania	2 m/min
Długość linki	26 m
Średnica linki	Ø 9.2 mm
Wymiary	Dł. 57,4 x szer. 16 x wys. 27 cm
Masa	37,5 kg

Długość przewodu	1,8 m
Stopień ochrony obudowy	IP67

UCIĄG LINKI, DŁUGOŚĆ LINKI I LICZBA ŁOŻYSK

łożysko	Nominalnie dozwolony uciąg	Całkowita długość linki na bębnie
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTAŻ

Układ otworów montażowych jest zgodny z normą dla tego typu wciągarek. W związku z tym można zastosować szeroką gamę zestawów montażowych dla różnych pojazdów. Używany wspornik musi być zamontowany na płaskiej powierzchni, tak aby trzy główne części wciągarki (silnik, przekładnia redukcyjna i bęben) były prawidłowo ustawione. Prawidłowe ustawienie jest niezbędne do równomiernego rozłożenia sił wciągarki.

1. Zamontuj prowadnicę rolkową (A) na wsporniku za pomocą dwóch śrub M10 x 35, podkładek płaskich, podkładek zabezpieczających i nakrętek M10. Pamiętaj, że śruby powinny być włożone od wewnątrz wspornika. W przeciwnym razie będzie niewystarczający prześwit, co spowoduje, że nie będzie można umieścić wciągarki we wsporniku.
2. Zamontuj wciągarkę (C) na wsporniku. W tym celu należy najpierw odłączyć bęben wciągarki (umieścić pokrętło sprzęgła (D) w pozycji CLUTCH OUT) i wyciągnąć linę wciągarki na kilkanaście centymetrów oraz przewlec ją przez otwór w przedniej części wspornika i przez prowadnicę rolkową.

3. Przykręć wciągarkę do wspornika za pomocą śrub M10 x 35, podkładek płaskich, podkładek zabezpieczających i nakrętek M10.
4. Podłącz przewody (E) do akumulatora i do silnika wciągarki (F).
5. Zamontuj hak na linie wyjmując sworzeń haka, dopasuj hak pętli końcowej linki i ponownie włoż sworzeń przez hak i pętlę linki.
6. Sprawdź kierunek obrotu bębna wciągarki:
7. Odłącz bęben, ustawiając pokrętło sprzęgła w pozycji CLUTCH OUT.
8. Wyciągnij kawałek linki z bębna, a następnie podłącz bęben poprzez przesunięcie pokrętła sprzęgła do pozycji CLUTCH IN.
9. Naciśnij przetęcznik w celu podawania linki. Jeśli bęben wciągarki obraca się i podaje linę, połączenia są wykonane prawidłowo. Jeśli jednak bęben wciągarki wciąga linę, silnik jest podłączony z niewłaściwą polaryzacją – odwróć przewody na zacisku przyłączeniowym silnika. Następnie ponownie sprawdź kierunek obrotów.

RYS. 1

OSTRZEŻENIE!

- **Akumulatory zawierają i mogą emitować łatwopalne i wybuchowe gazy.**
- **Podczas podłączania stosuj okulary ochronne i nie obsługuj akumulatorów mokrymi rękami lub z biżuterią na rękach – ryzyko poważnych oparzeń.**
- **Podczas podłączania nie pochylaj się nad akumulatorem.**

OBŚŁUGA

1. Odłącz bęben wciągarki ustawiając pokrętło sprzęgła w pozycji CLUTCH OUT.

2. Chwyć linkę, wyciągnij ją na wymaganą długość i połącz z przedmiotem, który ma być wciągany.

WAŻNE!

Przed obciążeniem linki upewnij się, że linka jest owinięta na bębnie co najmniej pięć razy, oraz przed przystąpieniem do dalszej pracy przeczytaj instrukcje bezpieczeństwa.

3. Podłącz bęben, ustawiając pokrętko sprzęgła w pozycji CLUTCH IN. Sprzęgło nie zawsze w pełni zaskakuje, gdy pokrętko jest przekręcane – obróć ręcznie bęben wciągarki, aby sprawdzić/upewnić się, że sprzęgło zaskoczyło.
4. Podłącz przewód zdalnego przełącznika do skrzynki przekątnikowej.
5. Uruchom silnik pojazdu, aby akumulator pojazdu był ładowany podczas wciągania.
6. Uruchom próbnie wciągarkę na 1–2 sekundy w każdym kierunku.
7. Stań obok linki wciągarki podczas manewrowania za pomocą zdalnie sterowanego przełącznika lub bezprzewodowego zdalnego sterowania. Przed zmianą kierunku poczekaj, aż silnik się zatrzyma.
8. Po zakończeniu wciągania odłącz przewód zdalnego przełącznika i ponownie załóż pokrywkę na przyłączy.

CIĄNIĘCIE POJAZDU Z ZAMONTOWANYM PRODUKTEM

- Znajdź odpowiedni punkt zakotwiczenia, na przykład mocne drzewo lub ciężki, leżący stabilnie kamienny blok. Do zamocowania linki do punktu kotwienia zawsze używaj taśmy hakowej.

RYS. 2

- Wciągaj tylko z linką ustawioną równolegle lub tylko nieznacznie odchyloną w stosunku do kierunku wzdłużnego pojazdu – duży kąt pomiędzy linką a pojazdem spowoduje, że linka będzie przesuwawa się na jedną stronę

bębna, co skutkuje uszkodzeniem linki i wciągarki. Krótkie wciągania, mające na celu wyprostowanie pojazdu, można wykonać przy użyciu linki ustawionej pod kątem. Dłuższe wciągania należy zawsze wykonywać z linką ustawioną równolegle do kierunku wzdłużnego pojazdu, tj. pod kątem prostym do osi bębna wciągarki.

RYS. 3

- Podczas wciągania ciężkich ładunków połóż gruby koc, kurtkę itp. na linkę w odległości ok. 1,5–1,8 m od haka. Obciążenie to zminimalizuje ryzyko odrzutu końcówki liny – „efektu bicza” – w przypadku jej pęknięcia. Otwórz maskę pojazdu, aby uzyskać dodatkową ochronę przed wypadkami związanym z pęknięciem linki

RYS. 4

- We wszystkich sytuacjach, które wymagają użycia więcej niż 70% dopuszczalnego nominalnego uciagu linki wciągarki, należy użyć podwójnej linki i kółek zblocza. W zależności od kąta pomiędzy częściami obciążenia wciągarki i linki spowoduje to zmniejszenie obciążenia wciągarki i linki nawet o 50%.

RYS. 5

CIĄNIĘCIE PRZEZ INNY POJAZD

1. Przekręć pokrętko sprzęgła do położenia odłączonego.
2. Zwolnij hak z uchwytu i zaczeń na nim pętlę nylonową. Wyciągnij linkę wciągarki na odpowiednią długość.
3. Zaczeń hak na podwoziu ciągniętego pojazdu.
4. Uruchom silnik pojazdu z zamontowanym produktem.
5. Podłącz pilot.
6. Nawiń linkę wciągarki, aż będzie napięta.
7. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są wykonane prawidłowo i nie ma na nich brudu, ziemi itp.

8. Powoli nawijaj linkę wciągarki, aż ciągnięty pojazd znajdzie się na równym i stabilnym podłożu.
9. Zaciągnij hamulec postojowy ciągniętego pojazdu.
10. Zmniejsz nacisk linki i zwolnij hak z ciągniętego pojazdu.
11. Nawiń linkę wciągarki. Sprawdź, czy linka wciągarki prawidłowo się nawija.
12. Odłącz pilot.

KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj, czy połączenia śrubowe i przyłącza elektryczne są właściwie dokręcone. Dokręć w razie potrzeby.
- Usuwać wszystkie zanieczyszczenia i wszelką korozję.

WYMIANA LINKI

Nie wolno używać wciągarki, jeżeli linka wykazuje oznaki zużycia lub ma przerwane włókna. Przed ponownym użyciem należy wymienić linkę.

1. Odłącz bęben wciągarki ustawiając pokrętko sprzęgła w pozycji CLUTCH OUT.
2. Wyciągnij całą linkę. Sprawdź i zapamiętaj, jak linka jest zamontowana i zamocowana na bębnie.
3. Zdemonstuj starą linkę z bębna i załóż nową, w ten sam sposób, co starą. Wprowadź koniec nowej linki i dokręć śrubę M5 x 8.
4. Nowa linka powinna być nawinięta w tym samym kierunku, co stara – linka powinna wychodzić spod spodu bębna.
5. Podłącz napęd bębna wciągarki, ustawiając pokrętko sprzęgła w pozycji CLUTCH IN.
6. Nawiń nową linkę na bęben. Sprawdź, czy pięć pierwszych zwojów nakręca się

równomiernie i bez zagięć. Po prawidłowym nawinięciu pierwszych pięciu zwojów, pozostałą część linki należy nawijać na bęben z obciążeniem co najmniej 10% dopuszczalnego nominalnego uciążu linki, tak aby była ona dobrze naciągnięta i prawidłowo nawinięta.

OSTRZEŻENIE!

Stosuj wyłącznie zatwierdzone części zamienne zalecane przez producenta.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Działanie
Silnik wciągarki się nie uruchamia.	Nieprawidłowo podłączony przełącznik.	Podłącz przełącznik we właściwy sposób.
	Niedokręcone przyłącza akumulatora.	Dokręć wszystkie przyłącza przewodów.
	Uszkodzony przełącznik.	Wymień przełącznik.
	Uszkodzony silnik.	Przytrzymaj przełącznik wciśnięty i zmierz napięcie na zacisku przyłączeniowym silnika. Jeżeli stwierdzisz napięcie, wymień silnik.
	Woda przedostała się do silnika.	Opróżnij i pozostaw do wyschnięcia. Poruszaj wciągarką, aż całkowicie wyschnie.
Silnik pracuje, ale bęben się nie obraca.	Położenie odłączone.	Podłącz napęd bębna wciągarki, ustawiając pokrętko sprzęgła w pozycji CLUTCH IN. Jeżeli problem się utrzymuje, zwróć się do warsztatu serwisowego w celu przeprowadzenia kontroli i ewentualnej naprawy.
Silnik pracuje z niską prędkością obrotową lub nie ma mocy.	Za niskie napięcie lub prąd zasilania.	Utrzymuj silnik włączony podczas wciągania.
		Wyczyść, dokręć lub wymień przyłącza akumulatora
Silnik się przegrzewa.	Wciągarka pracowała za długo.	Od czasu do czasu pozwól silnikowi wciągarki ostygnąć.
Silnik porusza się tylko w jednym kierunku.	Poluzowane lub skorodowane przyłącza akumulatora lub przewodów silnika.	Oczyść i dokręć.
		Napraw lub wymień przełącznik.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Read all warnings, safety instructions and other directives. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of electric shock, fire and/or serious personal injury. Save these instructions and safety instructions for future reference.

- Read these instructions carefully before use.
- Keep children and unauthorised persons away from the product and the winch wire.
- Never use the product for anything other than its intended purpose. The manufacturer cannot accept liability for any damages resulting from improper use.
- Check that the vehicle chassis can support the maximum pulling power of the product.
- Wear safety glasses.
- Wear safety gloves when handling the winch wire. The winch motor, wire drum and winch wire can get hot when in use.
- Do not wear jewellery or a watch, etc. as they can get caught in parts of the product.
- Do not allow children under 16 to use the product.
- Do not allow the winch wire to run through your hands.
- Do not put your hands or fingers in the hook. Use the safety sling to control the winch wire.
- Do not touch the winch wire or hook when the wire is tensioned.
- Check that the anchor point can withstand the actual load.
- Do not switch between engaged and disengaged mode when the winch wire is tensioned.
- Only use the product when it is correctly fastened on the vehicle or other fixed structure.
- Check that there are no objects in the work area that would prevent the product from being used safely.
- If the product is used with a synthetic line, carefully read the instructions for the synthetic line before use.
- Never immerse the product or the remote control in water or any other liquid.
- Keep the remote control clean and dry.
- Place chocks in front of the wheels of the vehicle on which the product is mounted before using the product.
- Do not lift or move persons with the product.
- Keep your hands and the rest of your body away from the wire drum, winch wire, hook and hook eyelet when the product is in use.
- Make sure that all persons who may be affected by the use of the product are aware that the product is being used.
- Pay attention to the vehicle when the product is used.
- Do not disconnect the winch wire when it is tensioned.
- Do not leave the winch wire tensioned after use.
- Do not lift or hang up objects with the product. Only pull objects horizontally.
- Do not pull objects at an angle.
- Do not use the product to hang up a load.
- Do not use the product to tow a vehicle or object. Shock loading can damage the product.
- Only use the product with loads within the specified range.
- Use snatch blocks and double wires when handling heavy loads (near the winch's maximum allowable pulling force).
- Do not wind up or off the winch wire stepwise when it is tensioned. Shock loading can damage the winch wire.
- When handling a heavy load place a blanket or the equivalent over the winch wire near the hook, to dampen the force if the winch wire breaks.

- Always use a hook with a catch.
- Check that the hook catch is closed after connecting the hook.
- Do not place the load on the tip of the hook or the catch. Position the load in the middle of the hook.
- Do not use the hook if it is damaged or if its opening has become bigger.
- Do not use the product if you are tired or distracted.
- Never use the product if you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not use the product if you are stressed.
- Use your common sense when using the product.
- Do not use the product if there are less than five rounds of wire on the drum. The winch wire can come loose and cause personal injury and/or material damage.
- Do not move the vehicle the product is mounted on to move the load. Only use the product to pull a load.
- Wind up the winch wire slowly and make sure the wire is tensioned all the time.
- Check that all connections, the hook, and the nylon sling are properly and securely attached before the winch wire is wound up. Check all connections and the hook again when the winch wire is tensioned.
- Disconnect the power supply to the product before maintenance.
- Regularly inspect the winch wire, hook, and safety sling for damage and wear, as well as before each use.
- Do not use the product if the winch wire is worn or damaged.
- Replace the winch wire if it is worn or damaged.
- Only use approved spare parts recommended by the manufacturer.
- Do not use the product if it is damaged, or not working properly.
- Do not allow the remote control to be connected to the product when the product is not in use.

- Never step over the winch wire when it is tensioned.
- Do not attempt to repair the product. If the product is damaged or not working normally it must be repaired by an authorised service centre. The manufacturer cannot accept liability for any damage caused by unauthorised repairs.
- Do not make any modifications to the product.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Wear safety glasses.
	Wear safety gloves.
	Warning! Risk of crush injuries.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	12 V
Power	4.6 kW
Gearing	228:1
Max load	4309 kg
Winch speed	2 m/min
Wire length	26 m
Wire diameter	Ø 9.2 mm
Size	L57.4 x W16 x H27 cm
Weight	37.5 kg
Cord length	1.8 m
Protection rating	IP67

WIRE PULLING POWER, WIRE LENGTH AND NUMBER OF LAYERS

Bearing	Nominal permitted wire pulling power	Total wire length on drum
1	42.3 kN	5.3 m
2	34.3 kN	12 m
3	28.8 kN	19.8 m
4	25.4 kN	26 m

ASSEMBLY

The winch's mounting hole pattern follows the standard for this type of winch. A large selection of mounting kits for different vehicles can therefore be used. The fastener to be used must be mounted on a flat surface, so that the winch's three main components (motor, gear reduction, and drum) are properly aligned. Correct alignment is necessary for uniform distribution of the winch forces.

1. Mount the fairlead (A) on the bracket using two M10 x 35 screws, flat washers, lock washers, and M10 nuts. Note that the screws should be put in from the inside of the bracket. Otherwise, there will be insufficient clearance, making it impossible to install the winch in the bracket.
2. Fit the winch (C) on the bracket. To do this, the winch drum must first be disengaged (place the clutch lever (D) in the CLUTCH OUT position) and the winch wire pulled out a few decimeters and threaded through the slot in the front of the bracket and through the fairlead.
3. Screw the winch on the bracket using two M10 x 35 screws, flat washers, lock washers, and M10 nuts.
4. Connect the cables (E) to the battery and winch motor (F).
5. Fit the hook on the wire by removing the clevis pin, fitting the hook onto

the wire's eyelet, and then reinserting the pin through the hook and the wire eyelet.

6. Check the direction of rotation of the drum:
7. Disengage the drum by placing the clutch lever in the CLUTCH OUT position.
8. Pull out a length of wire from the drum and then engage the drum by placing the clutch lever in the CLUTCH IN position.
9. Press the power switch to feed out the wire. If the winch drum rotates and feeds out more cable, the connections have been done correctly. However, if the winch drum pulls in the wire instead, the motor is connected with the wrong polarity – reverse the cables on the motor's terminal block. Check the direction of rotation again.

FIG. 1

WARNING!

- **Batteries contain and can emit flammable and explosive gas.**
- **Wear safety glasses when connecting and do not handle batteries with wet hands, or when wearing jewellery on your hands – risk of severe burn injuries.**
- **Do not lean over the battery during connection.**

USE

1. Disengage the drum by placing the clutch lever in the CLUTCH OUT position.
2. Grip the wire, pull out the required length, and connect the wire to the object to be winched.

IMPORTANT:

Check that there are at least five rounds of wire on the drum before the winch wire is loaded, and read the safety instructions before continuing the work.

3. Engage the drum by placing the clutch lever in the CLUTCH IN position. The clutch does not always fully engage when the lever is switched – turn the winch drum by hand to check/ensure that the clutch has engaged/is engaging.
4. Connect the remote control cable to the relay box.
5. Start the vehicle's engine to keep the vehicle battery charged during the winching.
6. Test run the winch for 1–2 seconds in each direction.
7. Stand beside the winch wire path when operating with a wired remote control or wireless remote control. Allow the motor to stop before changing direction.
8. Disconnect the wired remote control cable and replace the connection's cover after the winching is completed.

PULLING OF THE VEHICLE ON WHICH THE PRODUCT IS MOUNTED

- Find a suitable anchorage point, for example a sturdy tree or a heavy, stable block of stone. Always use a hook strap to attach the wire to the anchorage point.

FIG. 2

- Winch only with the wire parallel to or only slightly angled relative to the vehicle's longitudinal direction – a large angle between the wire and the vehicle causes the wire to bunch on one side of the winch drum, resulting in damage to the wire and winch. Short winches, to straighten out the vehicle, can be done with an angled wire. Longer winches should always be done with the wire parallel to the vehicle's longitudinal direction, that is, at a right angle to the winch drum's axis.

FIG. 3

- When winching a heavy load place a heavy blanket or jacket over the wire about 1.5–1.8 m from the hook.

The weight will reduce the risk of the wire end flying away, whipping effect, if the wire breaks. Open the vehicle's hood to provide extra protection from whip-lash accidents.

FIG. 4

- Double wires and snatch blocks should be used in all situations that require more than 70% of the winch's allowable nominal wire pulling force. This reduces the load on winch and wire by up to 50%, depending on the angle between the wire parts.

FIG. 5

PULLING OF OTHER VEHICLE

1. Turn the clutch lever to engaged position.
2. Release the hook from the holder and hook the nylon sling in the hook. Pull out the winch wire to a suitable length.
3. Hook the hook in the chassis of the vehicle to be pulled.
4. Start the engine on the vehicle the product is mounted on.
5. Connect the remote control.
6. Wind up the winch wire until it is tensioned.
7. Check that all connections are correctly made and free from dirt and soil, etc.
8. Wind up the winch wire slowly until the pulled vehicle is on flat and stable ground.
9. Apply the parking brake in the vehicle that has been pulled.
10. Release the wire tension and remove the hook from the pulled vehicle.
11. Wind up the winch wire. Check that winch wire is wound up correctly.
12. Disconnect the remote control.

MAINTENANCE

- Regularly check that all screw unions and electrical connections are correctly tightened. Tighten if necessary.
- Remove all impurities and corrosion.

REPLACING WIRE

The winch must not be used if the wire shows signs of wear or has broken threads. The wire must be replaced before using the winch again.

1. Disengage the winch drum by placing the clutch lever in the CLUTCH OUT position.
2. Pull out the complete wire. Check and memorise how the wire is mounted and fastened on the drum.
3. Remove the old wire from the drum and fit and fasten a new wire in the same way as the old one. Put in the end of the new wire and tighten the M5 x 8 screw.
4. The new wire should have the same winding direction as the old one – the wire should run out from the underside of the drum.
5. Engage the winch drum drive by putting the clutch lever in the CLUTCH IN position.
6. Wind in the new wire on the drum. Carefully check that the first five rounds of wire are wound on the drum uniformly and without kinks or irregularity. After the first five turns have been wound correctly, the remainder of the wire should be wound onto the drum with the wire under a load of at least 10% of the allowable nominal wire pulling force, to keep it well tensioned and wound correctly.

WARNING!

Only use approved spare parts recommended by the manufacturer.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Step
The winch motor does not start.	Incorrectly connected power switch.	Connect the power switch correctly.
	Loose battery connections.	Tighten all cable connections.
	Defective power switch.	Replace the power switch.
	Defective motor.	Keep the power switch pressed and measure the voltage at the terminal block to the motor. If there is voltage, replace the motor.
	Penetration of water in the motor.	Empty and allow to dry. Run the winch until it is completely dry.
The motor runs, but the drum does not rotate.	Disengaged position.	Engage the winch drum drive by putting the clutch lever in the CLUTCH IN position. If the problem persists, have it checked and if necessary repaired by an authorised service centre.
The motor runs at low speed, or lacks power.	Supply voltage or current too low.	Run the vehicle engine during the winching.
		Clean, tighten or replace the battery connections.
The motor overheats.	The winch has been run for too long.	Allow the winch motor to cool at intervals.
The motor only runs in one direction.	Loose or corroded battery or motor cable connections.	Clean and tighten.
		Repair or replace the power switch.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Alle Warnungen, Sicherheitshinweise und sonstigen Anweisungen durchlesen. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht Stromschlag-, Brand- oder schwere Verletzungsgefahr. Diese Anweisungen und Sicherheitshinweise für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Kinder und unbefugte Personen müssen vom Produkt und dem Windenseil ferngehalten werden.
- Das Produkt darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung resultieren.
- Es muss kontrolliert werden, dass das Fahrgestell des Fahrzeugs für die maximale Zugkraft des Produkts ausgelegt ist.
- Schutzbrille tragen.
- Beim Umgang mit dem Windenseil Schutzhandschuhe tragen. Der Windenmotor, die Seiltrommel und das Windenseil können während der Verwendung heiß werden.
- Weder Schmuck noch Uhren oder Ähnliches tragen, die sich in beweglichen Teilen des Produkts verfangen können.
- Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Das Windenseil nicht durch die Hände laufen lassen.
- Hände oder Finger nicht in den Haken stecken. Die Sicherheitsschlinge zur Steuerung des Windenseils verwenden.
- Das Windenseil und den Haken nicht berühren, wenn das Seil gespannt ist.
- Es muss kontrolliert werden, dass der Ankerpunkt für die entsprechende Belastung ausgelegt ist.
- Nicht zwischen verriegelter und entriegelter Position wechseln, wenn das Windenseil gespannt ist.
- Das Produkt ausschließlich verwenden, wenn es korrekt am Fahrzeug oder einer anderen ortsfesten Konstruktion befestigt ist.
- Es muss kontrolliert werden, dass sich keine Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, wodurch das Produkt nicht sicher verwendet werden kann.
- Wird das Produkt mit einem synthetischen Seil verwendet, müssen die Anweisungen für das synthetische Seil vor der Verwendung gründlich gelesen werden.
- Das Produkt oder die Fernbedienung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die Fernbedienung trocken und sauber aufbewahren.
- Vor der Verwendung des Produkts Keile vor die Räder des Fahrzeugs legen, an dem das Produkt montiert wird.
- Keine Personen mit dem Produkt heben oder transportieren.
- Hände und andere Körperteile von der Seiltrommel, dem Windenseil, dem Haken und dem Ösenhaken während der Verwendung des Produkts fernhalten.
- Darauf achten, dass alle Personen, die von der Verwendung des Produkts betroffen sind, wissen, dass das Produkt verwendet wird.
- Während der Verwendung des Produkts auf das Fahrzeug achten.
- Niemals das Windenseil entriegeln, wenn es unter Spannung steht.
- Das Windenseil nach der Verwendung nicht unter Spannung stehen lassen.
- Mit dem Produkt keine Gegenstände heben oder daran aufhängen. Gegenstände nur horizontal ziehen.
- Gegenstände nicht in einem Winkel ziehen.
- Das Produkt nicht zum Aufhängen von Lasten verwenden.

- Das Produkt nicht zum Abschleppen von Fahrzeugen oder Gegenständen verwenden. Stoßbelastungen können das Produkt beschädigen.
- Das Produkt nur mit Lasten im angegebenen Bereich verwenden.
- Beim Arbeiten mit schweren Lasten (im Bereich der höchsten zulässigen Zugkraft der Winde) Unterlegkeile und doppelte Seile verwenden.
- Das Windenseil nicht schrittweise auf- oder abrollen, wenn es unter Spannung steht. Stoßbelastungen können das Windenseil beschädigen.
- Bei der Arbeit mit schweren Lasten eine Decke o. Ä. über das Windenseil am Haken legen, um die Kraft beim Reißen des Windenseils zu dämpfen.
- Nur Haken mit einer Sperre verwenden.
- Es muss kontrolliert werden, dass die Sperre des Hakens geschlossen ist, nachdem der Haken verbunden wurde.
- Keine Lasten an der Spitze oder der Sperre des Hakens befestigen. Die Last in der Mitte des Hakens platzieren.
- Der Haken darf nicht verwendet werden, wenn er beschädigt ist oder sich die Öffnung vergrößert hat.
- Das Produkt nicht bei Müdigkeit oder Ablenkung verwenden.
- Das Produkt nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.
- Das Produkt nicht unter Stress verwenden.
- Das Produkt mit gesundem Menschenverstand verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn sich weniger als fünf Wicklungen auf der Seiltrommel befinden. Das Windenseil kann sich lösen und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.
- Das Fahrzeug, auf dem das Produkt montiert ist, nicht zum Transport von Lasten verwenden. Das Produkt nur zum Ziehen von Lasten verwenden.
- Das Windenseil langsam aufwickeln und darauf achten, dass das Seil die gesamte Zeit gespannt ist.
- Es muss kontrolliert werden, dass alle Verbindungen, der Haken und die Nylonschlinge korrekt und stabil befestigt sind, bevor das Windenseil aufgewickelt wird. Alle Verbindungen und den Haken erneut prüfen, wenn das Windenseil gespannt ist.
- Vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung zum Produkt trennen.
- Das Windenseil, den Haken und die Sicherheitsschlinge regelmäßig und vor jeder Verwendung auf Schäden oder Verschleiß überprüfen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn das Windenseil abgenutzt oder beschädigt ist.
- Das Windenseil austauschen, wenn es abgenutzt oder beschädigt ist.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Bei Nichtbenutzung des Produkts darf die Fernbedienung nicht am Produkt angeschlossen sein.
- Niemals über das Windenseil klettern, wenn es unter Spannung steht.
- Nicht versuchen, das Produkt zu reparieren. Wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Reparatur resultieren.
- Keine Änderungen am Produkt vornehmen.

SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Augenschutz verwenden.

	Schutzhandschuhe tragen.
	WARNUNG! Quetschgefahr.
	Zugelassen gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	12 V
Leistung	4,6 kW
Übersetzungsverhältnis	228:1
Max. Last	4.309 kg
Windengeschwindigkeit	2 m/min
Seillänge	26 m
Seildurchmesser	Ø 9,2 mm
Maße	L 57,4 x B 16 x H 27 cm
Gewicht	37,5 kg
Kabellänge	1,8 m
Schutzart	IP67

SEILZUGKRAFT, SEILLÄNGE UND ANZAHL DER LAGER

Lager	Zulässige Nennzuglast des Seils	Gesamte Seillänge auf der Trommel
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTAGE

Die Anordnung der Befestigungslöcher entspricht der Norm für diese Windenart. Daher kann eine große Auswahl an Montagesets für verschiedene Fahrzeuge

verwendet werden. Die zu verwendende Halterung muss auf einer ebenen Oberfläche montiert werden, damit die drei Hauptbestandteile der Winde (Motor, Untersetzungsgetriebe und Trommel) ordnungsgemäß angebracht werden können. Die korrekte Anbringung ist für eine gleichmäßige Verteilung der Windenkräfte notwendig.

1. Die Rollenführung (A) mit zwei Schrauben M10 x 35, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben und Muttern M10 an der Halterung montieren. Achtung: Die Schrauben müssen an der Innenseite der Halterung befestigt werden. Ansonsten ist der Spielraum unzureichend, sodass die Winde nicht an der Halterung befestigt werden kann.
2. Die Winde (C) auf die Halterung setzen. Dazu muss die Windentrommel erst entriegelt werden (den Kupplungsschalter (D) in die Position CLUTCH OUT bringen). Dann das Windenseil einige Dezimeter herausziehen und durch die Aussparung an der Vorderseite der Halterung und die Rollenführung fädeln.
3. Die Winde mit Schrauben M10 x 35, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben und Muttern M10 an der Halterung festschrauben.
4. Die Kabel (E) an die Batterie und den Windenmotor (F) anschließen.
5. Den Seilhaken am Seil befestigen. Dazu den Hakenstift entfernen, den Haken an der Öse des Seilendes befestigen und den Stift wieder durch den Haken und die Seilöse stecken.
6. Die Rotationsrichtung der Windentrommel kontrollieren:
7. Die Trommel entriegeln, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH OUT gebracht wird.
8. Ein Stück Seil aus der Trommel ziehen und die Trommel wieder verriegeln, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH IN gebracht wird.

9. Den Netzschalter betätigen, um Seil auszugeben. Dreht sich die Windentrommel und gibt mehr Seil aus, sind die Anschlüsse korrekt. Zieht die Windentrommel das Seil jedoch wieder ein, sind die Kabel mit der falschen Polarität an den Motor angeschlossen – die Kabel müssen an den Batterieklemmen umgesteckt werden. Danach die Rotationsrichtung erneut kontrollieren.

ABB. 1

WARNUNG!

- **Batterien enthalten entzündliche und explosive Gase und können diese abgeben.**
- **Beim Anschluss ist daher eine Schutzbrille zu tragen. Batterien dürfen nicht mit feuchten Händen oder Schmuck an den Händen berührt werden – Gefahr schwerer Verbrennungen.**
- **Beim Anschluss nicht über die Batterie beugen.**

BEDIENUNG

1. Die Windentrommel entriegeln, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH OUT gebracht wird.
2. Das Seil auf die gewünschte Seillänge herausziehen und mit dem Gegenstand verbinden, der aufgewickelt werden soll.

WICHTIG!

Es muss kontrolliert werden, dass sich mindestens fünf Seilwicklungen auf der Trommel befinden, bevor das Windenseil belastet wird. Die Sicherheitshinweise vor dem Fortfahren mit der Arbeit lesen.

3. Die Windentrommel verriegeln, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH IN gebracht wird. Die Verriegelung greift unter Umständen nicht vollständig, wenn der Schalter umgelegt wird. Die Windentrommel in dem Fall manuell drehen, um zu kontrollieren und sicherzustellen, dass sie verriegelt ist.

4. Das Kabel des Fernschalters an den Relaiskasten anschließen.
5. Den Motor des Fahrzeugs starten, sodass sich die Fahrzeugbatterie während der Verwendung der Winde nicht entlädt.
6. Es muss ein Probelauf der Winde von 1–2 Sekunden in jede Richtung durchgeführt werden.
7. Bei der Steuerung über den Fernschalter oder die kabellose Fernbedienung neben der Winde stehen bleiben. Der Motor muss stillstehen, bevor die Richtung geändert wird.
8. Das Kabel des Fernschalters nach erfolgter Arbeit entfernen und die Abdeckkappe wieder auf den Anschluss setzen.

ZIEHEN DES FAHRZEUGS, AN DEM DAS PRODUKT MONTIERT IST

- Einen geeigneten Ankerpunkt finden, zum Beispiel einen starken Baum oder einen schweren, stabil liegenden Steinblock. Immer eine Schlaufe verwenden, um das Seil am Ankerpunkt zu befestigen.

ABB. 2

- Das Seil muss beim Aufwickeln parallel oder nur in einem geringen Winkel zur Längsrichtung des Fahrzeugs verlaufen – bei einem großen Winkel zwischen Seil und Fahrzeug sammelt sich das Seil an einer Seite der Windentrommel, was zu Schäden an Seil und Winde führen kann. Kurze Wicklungen zum Ausrichten des Fahrzeugs sind auch mit gewinkeltem Seil möglich. Bei längeren Wicklungen muss das Seil immer parallel zur Längsrichtung des Fahrzeugs verlaufen, d. h. im rechten Winkel zur Achse der Windentrommel.

ABB. 3

- Bei der Arbeit mit schweren Lasten kann eine schwere Decke, Jacke o. Ä. über das Seil ca. 1,5–1,8 m vom Haken entfernt gelegt werden. Das Gewicht der Decke oder Jacke verringert das Risiko, dass das Seilende weggeschleudert wird („Peitscheneffekt“), wenn das Seil reißt.

Für zusätzlichen Schutz vor einem Unfall durch den Peitscheneffekt kann die Motorhaube des Fahrzeugs geöffnet werden.

ABB. 4

- Doppelte Seile und Unterlegkeile müssen in allen Situationen verwendet werden, in denen mehr als 70 % der zulässigen Nennzuglast erforderlich ist. Dies verringert die Belastung von Winde und Seil je nach Winkel zwischen den Seilabschnitten bis zu 50 %.

ABB. 5

ZIEHEN EINES ANDEREN FAHRZEUGS

1. Den Kupplungsschalter in die entriegelte Position bringen.
2. Den Haken von der Halterung lösen und die Nylonschlinge an den Haken hängen. Das Windenseil auf die gewünschte Länge ausziehen.
3. Den Haken am Fahrgestell des Fahrzeugs befestigen, das gezogen werden soll.
4. Den Motor des Fahrzeugs starten, an dem das Produkt montiert ist.
5. Die Fernbedienung anschließen.
6. Das Windenseil aufwickeln, bis es gespannt ist.
7. Es muss kontrolliert werden, dass alle Verbindungen korrekt und frei von Schmutz, Erde o. Ä. sind.
8. Das Windenseil langsam aufwickeln, bis sich das gezogene Fahrzeug auf ebenem und stabilem Boden befindet.
9. Die Feststellbremse in dem gezogenen Fahrzeug anziehen.
10. Die Seilspannung lockern und den Haken von dem gezogenen Fahrzeug entfernen.
11. Das Windenseil aufwickeln. Es muss kontrolliert werden, dass das Windenseil korrekt aufgewickelt wird.
12. Die Fernbedienung trennen.

PFLEGE

- Regelmäßig kontrollieren, dass Schraubverbindungen und Stromanschlüsse ordnungsgemäß angezogen sind. Bei Bedarf nachziehen.
- Verschmutzungen und Korrosion entfernen.

AUSTAUSCH DES SEILS

Die Winde darf nicht verwendet werden, wenn das Seil Zeichen von Verschleiß zeigt oder Drähte gerissen sind. Das Seil muss ausgetauscht werden, bevor die Winde erneut verwendet wird.

1. Die Windentrommel entriegeln, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH OUT gebracht wird.
2. Das gesamte Seil herausziehen. Kontrollieren und einprägen, wie das Seil montiert und in der Trommel befestigt ist.
3. Das alte Seil von der Trommel lösen und ein neues Seil wie das alte Seil befestigen. Das Ende des neuen Seils einfädeln und die Schraube M5 x 8 festziehen.
4. Das neue Seil muss dieselbe Wickelrichtung wie das alte Seil aufweisen – das Seil muss unten aus der Trommel herauslaufen.
5. Den Antrieb der Windentrommel einschalten, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH IN gebracht wird.
6. Das neue Seil auf die Windentrommel wickeln. Sorgfältig kontrollieren, dass die ersten fünf Wicklungen gleichmäßig und ohne Knicke oder Unregelmäßigkeiten aufgewickelt werden. Wurden die ersten fünf Wicklungen korrekt aufgewickelt, muss der Rest des Seils mit einer Belastung von 10 % der zulässigen Nennzuglast des Seils auf die Trommel gewickelt werden, damit das Seil ordnungsgemäß unter Spannung steht und korrekt aufgewickelt wird.

WARNUNG!

Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Maßnahme
Der Windenmotor startet nicht.	Falsch angeschlossener Schalter.	Schalter korrekt anschließen.
	Batterieanschlüsse sind lose.	Alle Kabelverbindungen anziehen.
	Defekter Schalter.	Den Hauptschalter austauschen lassen.
	Motor defekt.	Den Schalter gedrückt halten und die Spannung an den Batterieklemmen des Motors messen. Liegt Spannung an, den Motor austauschen.
	Wassereintritt in den Motor.	Entleeren und trocknen lassen. Die Winde laufen lassen, bis sie vollständig trocken ist.
Der Motor läuft, aber die Trommel dreht sich nicht.	Entriegelte Position.	Den Antrieb der Windentrommel einschalten, indem der Kupplungsschalter in die Position CLUTCH IN gebracht wird. Bleibt das Problem bestehen, eine Servicewerkstatt mit der Kontrolle und eventuellen Reparatur beauftragen.
Der Motor läuft mit einer geringen Drehzahl oder ist schwach.	Versorgungsspannung oder -strom zu niedrig.	Der Motor muss während der Wicklung laufen.
		Die Batterieanschlüsse reinigen, anziehen oder austauschen.
Motor ist überhitzt.	Die Winde ist zu lange in Betrieb.	Den Windenmotor abkühlen lassen.
Der Motor läuft nur in eine Richtung.	Batterie- oder Motorkabelanschlüsse sind lose oder korrodiert.	Reinigen und anziehen.
		Schalter reparieren oder austauschen.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Lue kaikki varoitukset, turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähkötapaturmaan, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövahinkoon.

Säilytä nämä ohjeet ja turvallisuusohjeet myöhemmää käyttöä varten.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa tuotteen ja vaijerin läheltä.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.
- Tarkista, että ajoneuvon alusta kestää tuotteen suurimman vetovoiman.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä suojakäsineitä vaijeria käsitellessäsi. Vinssimoottori, rumpu ja vaijeri voivat kuumentua käytön aikana.
- Älä käytä koruja, kelloja tai vastaavia, jotka voivat jäädä kiinni tuotteen osiin.
- Älä anna alle 16-vuotiaiden lasten käyttää tuotetta.
- Älä anna vaijerin kulkea käsiesi läpi.
- Älä aseta käsiä tai sormia koukkuun. Käytä varmuuslenkkiä vaijerin ohjaamiseen.
- Älä koske vaijeriin tai koukkuun, kun vaijeri on kireällä.
- Tarkista, että kiinnityspiste kestää nykyisen kuormituksen.
- Älä vaihda kytketyn ja vapautetun tilan välillä, kun vaijeri on kireällä.
- Käytä tuotetta vain, kun se on asianmukaisesti kiinnitetty ajoneuvoon tai muuhun kiinteään rakenteeseen.
- Tarkista, ettei työalueella ole esineitä, jotka estäisivät tuotteen turvallisen käytön.
- Jos tuotetta käytetään synteettisen vaijerin kanssa, lue synteettisen vaijerin käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Älä koskaan upota tuotetta tai kaukosäädintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Säilytä kaukosäädin puhtaana ja kuivana.
- Aseta kiilat sen ajoneuvon pyörien eteen, johon tuote on asennettu, ennen tuotteen käyttöä.
- Älä nosta tai siirrä ihmisiä tuotteella.
- Pidä kädet ja muut ruumiinosat poissa rummusta, vaijerista, koukusta ja koukкусilmukasta, kun käytät tuotetta.
- Varmista, että kaikki henkilöt, joihin tuotteen käyttö saattaa vaikuttaa, ovat tietoisia tuotteen käytöstä.
- Kiinnitä huomiota ajoneuvoon, kun käytät tuotetta.
- Älä irrota vaijeria, kun se on kiristetty.
- Älä jätä vaijeria kireälle käytön jälkeen.
- Älä nosta tai ripusta esineitä tuotteen avulla. Vedä kohteita vain vaakasuunnassa.
- Älä vedä esineitä vinosti.
- Älä käytä tuotetta kuorman ripustamiseen.
- Älä käytä tuotetta ajoneuvojen tai esineiden hinaamiseen. Iskukuormitus voi vahingoittaa tuotetta.
- Käytä tuotetta vain määritellyn kuormitusalueen sisällä olevilla kuormilla.
- Käytä pylpyrää ja kaksinkertaisia vaijereita, kun käsittelet raskaita kuormia (lähellä vinssin suurinta sallittua vetovoimaa).
- Älä kelaaj vaijeria sisään tai ulos askel askeleelta, kun se on kireällä. Iskukuormat voivat vahingoittaa vaijeria.
- Kun käsittelet raskaita kuormia, aseta vaijerin päälle koukun lähelle huopa tai vastaava pehmentämään voimaa, jos vaijeri katkeaa.
- Käytä vain salvallista koukkuja.
- Tarkista, että koukun salpa on kiinni koukun kiinnittämisen jälkeen.
- Älä aseta kuormaa koukun kärjen tai salvan päälle. Aseta kuorma koukun keskelle.

- Älä käytä koukkua, jos se on vaurioitunut tai jos sen aukko on laajentunut.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään.
- Älä koskaan käytä tuotetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä tuotetta, jos olet stressaantunut.
- Käytä maalaisjärkeä tuotetta käyttäessäsi.
- Älä käytä tuotetta, jos rummulla on alle viisi vaijerikierrosta. Vaijeri voi irrota ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä siirrä ajoneuvoa kuorman siirtämiseksi. Käytä tuotetta ainoastaan vetämään kuormia.
- Kelaä vinssin vaijeria hitaasti ja varmista, että vaijeri on aina kireällä.
- Varmista, että kaikki kytkimet, koukku ja nailonsilmukka on kiinnitetty oikein ja tukevasti ennen vinssin kelaamista. Tarkista kaikki liitännät ja koukku uudelleen, kun vaijeri on kireällä.
- Katkaise tuotteen virransyöttö ennen huoltoa.
- Tarkista vaijeri, koukku ja varmuusnauha vaurioiden ja kulumisen varalta säännöllisesti sekä aina ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos vaijeri on kulunut tai vaurioitunut.
- Vaihda vaijeri, jos se on kulunut tai vaurioitunut.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia hyväksytyjä varaosia.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti.
- Älä jätä kaukosäädintä kytkettynä tuotteeseen, kun tuote ei ole käytössä.
- Älä koskaan astu vaijerin päälle, kun se on kireällä.
- Älä yritä korjata tuotetta. Jos tuote on vaurioitunut tai ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava se. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat luvattomasta korjauksesta.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohjeet.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä.
	VAROITUS! Puristumisvammojen vaara.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	12 V
Teho	4,6 kW
Välitys	228:1
Suurin kuormitus	4309 kg
Vinssin nopeus	2 m/min
Vaijerin pituus	26 m
Vaijerin halkaisija	Ø 9.2 mm
Mitat	57,4 x 16 x 27 cm
Paino	37,5 kg
Johdon pituus	1,8 m
Kotelointiluokka	IP67

VAIJERIN VETOLUJUUS, VAIJERIN PITUUS JA KERROSTEN LUKUMÄÄRÄ

Kerrosten määrä	Nimellinen sallittu vetolujuus	Vaijerin kokonaispituus rummulla
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

ASENNUS

Vinssin kiinnitysreikäkuviot on tämän vinssityypin standardin mukainen. Näin ollen voidaan käyttää monenlaisia asennussarjoja eri ajoneuvoihin. Käytettävä kiinnike on asennettava tasaiselle alustalle siten, että vinssin kolme pääosaa (moottori, alennusvaihte ja rumpu) ovat oikein kohdistettu. Asianmukainen kohdistus on välttämätöntä vinssin voimien tasaisen jakautumisen kannalta.

1. Asenna rullaohjain (A) kiinnikkeeseen kahdella M10 x 35 -ruuvilla, litteillä aluslevyillä, lukkolevyillä ja M10-muttereilla. Huomaa, että ruuvit on työnnettävä kiinnikkeen sisäpuolelta. Muussa tapauksessa välys on niin pieni, ettei vinssiä voi asettaa kiinnikkeeseen.
2. Asenna vinssi (C) kiinnikkeeseen. Tätä varten vinssirumpu on ensin vapautettava (kytkimen nappi (D) on asetettava asentoon CLUTCH OUT) ja vinssin vaijeria on vedettävä muutama senttimetri ulos ja se on pujotettava kannattimen etupuolella olevan syvennyksen ja rullaohjaimen läpi.
3. Ruuvaa vinssi kiinnikkeeseen M10 x 35 -ruuveilla, litteillä aluslevyillä, lukkolevyillä ja M10-muttereilla.
4. Kytke kaapelit (E) akkuun ja vinssimoottoriin (F).
5. Asenna vaijerikoukku vaijeriin irrottamalla koukun tappi, asentamalla koukku vaijerilenkkiin ja asettamalla tappi takaisin koukun ja vaijerilenkin läpi.
6. Tarkasta rummun pyörimissuunta:
7. Vapauta rumpu siirtämällä kytkimen nappi CLUTCH OUT -asentoon.
8. Vedä hieman vaijeria ulos rummusta ja kytke rumpu sitten kytkemällä nappi CLUTCH IN -asentoon.
9. Paina vaijerin ulossyöttöpainiketta. Jos vinssirumpu pyörii ja syöttää

ulos lisää vaijeria, liitännät on tehty oikein. Jos vinssirumpu vetää kaapelia sisään, moottori on kytketty väärällä napaisuudella - kytke moottorin liitinrima uudelleen. Toista sitten pyörimissuunnan tarkistus.

KUVA 1

VAROITUS!

- **Akut sisältävät syttyvää ja räjähtävää kaasua ja voivat vapauttaa sitä.**
- **Käytä suojalaseja kytkettäessä ja älä käsittele paristoja märin käsin tai koruja käsissäsi - vakavan palovamman vaara.**
- **Älä kumarru akun päälle kytkettäessä.**

KÄYTTÖ

1. Vapauta vinssirumpu siirtämällä kytkimen nappi CLUTCH OUT -asentoon.
2. Tartu vaijeriin, vedä haluttu määrä vaijeria ulos ja liitä vaijeri vinssattavaan kohteeseen.

TÄRKEÄÄ!

Tarkista, että rummulla on vähintään viisi vaijerikierrosta ennen vinssin vaijerin kuormitusta, ja lue turvallisuusohjeet ennen kuin jatkat.

3. Kytke vinssirumpu siirtämällä kytkimen nappi CLUTCH IN -asentoon. Kytkin ei aina kytkeydy täysin, kun nappia käännetään - käännä vinssirumpua käsin tarkistaaksesi/ varmistaaksesi, että kytkin on kytkeytynyt/ kytkeytyy.
4. Kytke kaukosäätimen kaapeli relerasiaan.
5. Käynnistä ajoneuvon moottori, jotta ajoneuvon akku pysyy ladattuna vinssin käytön aikana.
6. Koeaja vinssiä 1–2 sekuntia kumpaankin suuntaan.
7. Seiso vinssin puomin vieressä, kun käytät kaukosäädintä tai langatonta

kaukosäädintä. Anna moottorin pysähtyä ennen suunnan vaihtamista.

8. Irrota kaukosäätimen kaapeli ja aseta liitännän kansi takaisin paikoilleen vinssauksen päätyttyä.

SEN AJONEUVON HINAAMINEN, JOHON TUOTE ON ASENNETTU

- Etsi sopiva kiinnityspiste, esimerkiksi tukeva puu tai raskas, vakaa kivilohkare. Käytä aina koukkuhihnaa vaijerin kiinnittämiseen kiinnityspisteeseen.

KUVA 2

- Vinssaa vain siten, että vaijeri on ajoneuvon pituussuuntaan nähden samansuuntainen tai vain vähän vinossa - suuri kulma vaijerin ja ajoneuvon välillä aiheuttaa vaijerin pakkautumisen vinssirummun toiselle puolelle, mikä johtaa vaijerin ja vinssin vaurioitumiseen. Lyhyet vinssit ajoneuvon suoristamiseksi voidaan tehdä suuremmissa kulmassa olevalla vaijerilla. Pidemmät vinssaukset on aina tehtävä siten, että vaijeri on ajoneuvon pituussuunnan suuntainen eli vinssirummun akseliin nähden suorassa kulmassa.

KUVA 3

- Kun vinssaat raskaita kuormia, aseta raskas peitto, takki tai vastaava vaijerin päälle noin 1,5-1,8 metrin päähän koukusta. Vaatteen paino vähentää riskiä, että vaijerin pää sinkoutuu lentoon, ruoskaniskuvaikutus, jos vaijeri katkeaa. Avaa ajoneuvon konepelti saadaksesi lisäsuojaa ruoskaniskuonnettomuuksia vastaan

KUVA 4

- Kaksinkertaista vaijeria ja pylvästä on käytettävä kaikissa tilanteissa, joissa tarvitaan yli 70 % vinssin sallitusta nimellisestä vaijerin vetolujuudesta. Tämä vähentää vinssin ja vaijerin kuormitusta jopa 50 % vaijerin osien välisestä kulmasta riippuen.

KUVA 5

TOISEN AJONEUVON HINAAMINEN

1. Käännä kytinnuppi vapaa-asentoon.
2. Irrota koukku pidikkeestä ja kiinnitä nailonsilmukka koukkuun. Vedä vaijeria ulos sopiva määrä.
3. Kiinnitä koukku hinattavan ajoneuvon alustaan.
4. Käynnistä sen ajoneuvon moottori, johon tuote on asennettu.
5. Kytke kaukosäädin.
6. Kierrä vaijeria rummulle, kunnes se on kireällä.
7. Tarkista, että kaikki liitännät on tehty oikein ja että niissä ei ole liikaa, muuta vastaavaa.
8. Kierrä vaijeria hitaasti rummulle, kunnes hinattava ajoneuvo on tasaisella ja vakaalla alustalla.
9. Kytke hinattavan ajoneuvon seisontajarru päälle.
10. Vapauta vaijerin kireys ja irrota koukku vedettävästä ajoneuvosta.
11. Kelaa vaijeri rummulle. Tarkista, että vaijeri kelautuu oikein.
12. Irrota kaukosäädin.

HUOLTO

- Tarkista säännöllisesti, että ruuvit ja sähköliitännät ovat kireällä. Kiristä tarvittaessa.
- Poista kaikki epäpuhtaudet ja korroosio.

VAIJERIN VAIHTO

Vinssiä ei saa käyttää, jos vaijerissa on kulumisen merkkejä tai jos siinä on katkenneita säikeitä. Vaijeri on vaihdettava ennen kuin vinssiä voidaan käyttää uudelleen.

1. Vapauta vinssirumpu siirtämällä kytkimen nuppi CLUTCH OUT -asentoon.

2. Vedä koko vaijeri ulos. Tarkista ja paina mieleesi, miten vaijeri on asennettu rumpuun ja kiinnitetty siihen.
3. Irrota vanha vaijeri rummusta ja asenna ja kiinnitä uusi vaijeri samalla tavalla kuin vanha. Aseta uuden kaapelin pää paikalleen ja kiristä M5 x 8 -ruuvi.
4. Uuden vaijerin kelaussuunnan on oltava sama kuin vanhan - vaijerin on tultava ulos rummun pohjasta.
5. Kytke vinssirumpu siirtämällä kytkimen nuppi CLUTCH IN -asentoon.
6. Kela uusi vaijeri rummulle. Tarkista huolellisesti, että viisi ensimmäistä kierrosta kelaautuvat tasaisesti ja ilman taitoksia tai epätasaisuuksia. Kun viisi ensimmäistä kierrosta on kelattu oikein, loppuosa vaijerista on kelattava rummulle niin, että vaijeria kuormitetaan vähintään 10 prosentilla vaijerin sallitusta nimellisestä vetolujuudesta, jotta se olisi hyvin kiristetty ja kelattu oikein.

VAROITUS!

Käytä vain valmistajan suosittelemia hyväksyttyjä varaosia.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Toimenpide
Vinssimoottori ei käynnisty.	Virheellisesti kytketty virtakytkin.	Kytke virtakytkin oikein.
	Löysät akun liitännät.	Kiristä kaikki kaapeliliitännät.
	Viallinen virtakytkin.	Vaihda kykin.
	Viallinen moottori.	Pidä virtakytkin painettuna ja mittaa jännite moottorin liittimestä. Jos jännite on, vaihda moottori.
	Vettä moottorissa.	Tyhjennä ja anna kuivua. Käytä vinssiä, kunnes se on täysin kuiva.
Moottori käy, mutta rumpu ei pyöri.	Vapautettu tila.	Kytke vinssirumpu siirtämällä kytkimen nappi CLUTCH IN -asentoon. Jos ongelma jatkuu, toimita tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta ja korjausta varten.
Moottori käy hitaasti tai heikosti.	Liian alhainen syöttöjännite tai virta.	Pidä ajoneuvon moottori käynnissä vinssauksen aikana.
		Puhdista, kiristä tai vaihda akun liittimet
Moottori ylikuumenee.	Vinssi on ollut käynnissä liian kauan.	Anna vinssimoottorin jäähtyä välillä.
Moottori toimii vain yhteen suuntaan.	Löysät tai syöpyneet akun tai moottorin kaapeliliitännät.	Puhdista ja tiukkaa.
		Korjaa tai vaihda virtakytkin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Lisez tous les avertissements, consignes de sécurité et autres instructions. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. Conservez les présentes instructions et consignes de sécurité pour consultation ultérieure.

- Lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à distance du produit et du câble.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte.
- Vérifiez que le châssis du véhicule peut supporter l'effort de traction maximal du produit.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez des gants de protection lorsque vous manipulez le câble du treuil. Le moteur, le tambour et le câble du treuil peuvent chauffer pendant l'utilisation.
- Ne portez pas de bijoux, de montre ou d'objets similaires qui pourraient se coincer dans certaines parties du produit.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 16 ans utiliser le produit.
- Ne laissez pas le câble du treuil glisser entre vos mains.
- Ne placez pas vos mains ou vos doigts dans le crochet. Utilisez la sangle de sécurité pour contrôler le câble du treuil.
- Ne touchez pas le câble du treuil ou le crochet lorsque le câble est tendu.
- Vérifiez que le point d'ancrage peut supporter la charge actuelle.
- Ne passez pas de la position embrayée à la position débrayée lorsque le câble du treuil est tendu.
- Utilisez uniquement le produit lorsqu'il est correctement attaché à un véhicule ou à une autre structure fixe.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets dans la zone de travail susceptibles d'empêcher l'utilisation du produit en toute sécurité.
- Si le produit est utilisé avec une corde synthétique, lisez attentivement les instructions de la corde synthétique avant de l'utiliser.
- Ne plongez jamais le produit ou la télécommande dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Assurez-vous que la télécommande est toujours propre et sèche.
- Placez des cales devant les roues du véhicule sur lequel le produit est monté avant d'utiliser le produit.
- Ne soulevez pas ou ne déplacez pas de personnes avec le produit.
- Gardez vos mains et les autres parties de votre corps éloignées du tambour du treuil, du câble du treuil, du crochet et de l'anneau du crochet lorsque vous utilisez le produit.
- Assurez-vous que toutes les personnes susceptibles d'être affectées par l'utilisation du produit sont conscientes de son utilisation.
- Faites attention au véhicule lorsque vous utilisez le produit.
- Ne déconnectez pas le câble du treuil lorsqu'il est tendu.
- Ne laissez pas le câble du treuil tendu après utilisation.
- Ne soulevez pas et ne suspendez pas d'objets avec le produit. Tirez uniquement les objets horizontalement.
- Ne tirez pas les objets en biais.
- N'utilisez pas le produit pour suspendre une charge.
- N'utilisez pas le produit pour remorquer des véhicules ou des objets. La charge peut endommager le produit.
- Utilisez uniquement le produit avec des charges comprises dans la plage spécifiée.

- Utilisez des poulies et des câbles doubles pour tirer des charges lourdes (proches de la forme de traction maximale admissible du treuil).
- N'enroulez ou ne déroulez pas le câble du treuil par à-coups lorsqu'il est tendu. La charge peut endommager le câble du treuil.
- Lors de la manipulation de charges lourdes, placez une couverture ou un objet similaire à proximité du crochet sur le câble du treuil, afin d'amortir la force si le câble du treuil se rompt.
- Utilisez uniquement le crochet avec le loquet.
- Vérifiez que le loquet du crochet est fermé après l'accrochage du crochet.
- Ne placez pas de charge sur l'extrémité du crochet ou sur le loquet. Placez la charge au milieu du crochet.
- N'utilisez pas le crochet s'il est endommagé ou si son ouverture s'est élargie.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou distrait.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes stressé.
- Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez le produit.
- N'utilisez pas le produit s'il y a moins de cinq tours de câble sur le tambour. Le câble du treuil peut se détacher et provoquer des dommages corporels et/ou matériels.
- Ne déplacez pas le véhicule sur lequel le produit est monté pour déplacer la charge. Utilisez uniquement le produit pour tirer des charges.
- Déroulez lentement le câble du treuil et assurez-vous que le câble est toujours tendu.
- Assurez-vous que tous les raccords, le crochet et la sangle en nylon sont correctement et fermement fixés avant d'enrouler le câble du treuil. Vérifiez à

nouveau tous les raccords et le crochet lorsque le câble du treuil se tend.

- Coupez l'alimentation électrique du produit avant l'entretien.
- Vérifiez régulièrement et avant chaque utilisation que le câble du treuil, le crochet et la sangle de sécurité ne sont pas endommagés ou usés.
- N'utilisez pas le produit si le câble du treuil est usé ou endommagé.
- Remplacez le câble du treuil s'il est usé ou endommagé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées et recommandées par le fabricant.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Ne laissez pas la télécommande connectée au produit lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- N'enjambez jamais le câble du treuil lorsqu'il est tendu.
- N'essayez pas de réparer le produit. Si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, il doit être réparé par un atelier de réparation habilité. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une réparation non autorisée.
- N'apportez aucune modification au produit.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Portez une protection oculaire.
	Portez des gants de protection.
	ATTENTION ! Risque de blessure par écrasement.
	Homologué conformément aux directives/règlements en vigueur.



Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	12 V
Puissance	4,6 kW
Rapport	228:1
Charge maxi	4309 kg
Vitesse du treuil	2 m/min
Longueur de câble	26 m
Diamètre du câble	Ø 9.2 mm
Dimensions	L57,4 x l16 x H27 cm
Poids	37,5 kg
Longueur du câble	1,8 m
Indice de protection	IP67

FORCE DE TRACTION DU CÂBLE, LONGUEUR DU CÂBLE ET NOMBRE DE COUCHES

Couches	Force de traction nominale admissible du câble	Longueur totale du câble sur le tambour
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTAGE

Le schéma de retenue du treuil répond aux normes applicables à ce type de treuil. De nombreux kits de montage pour différents véhicules peuvent ainsi être utilisés. Les fixations utilisées doivent être montées sur une surface plane de manière à ce que les trois pièces principales du treuil (moteur, réducteur et tambour) soient correctement alignées. L'alignement correct est nécessaire pour une répartition homogène des forces du treuil.

- Montez la boîte à rouleaux (A) sur la plaque de support avec deux vis M10 x 35, des rondelles plates, rondelles de blocage et écrous M10. Attention : les vis doivent être insérées par l'intérieur de la plaque de support. Dans le cas contraire, le jeu serait insuffisant et le treuil ne pourrait pas être installé sur la plaque de support.
- Installez le treuil (C) sur la plaque de support. Pour ce faire, le tambour doit d'abord être libéré (mettez la molette de blocage (D) sur la position CLUTCH OUT) et déroulez le câble de quelques dizaines de centimètres, faites-le passer dans l'encoche à l'avant de la plaque de support, puis par la boîte à rouleaux.
- Vissez le treuil sur la plaque de support avec des vis M10 x 35, des rondelles plates, rondelles de blocage et écrous M10.
- Raccordez les câbles (E) à la batterie et au moteur du treuil (F).
- Montez le crochet sur le câble en sortant la goupille ; passez le crochet dans l'œillet à l'extrémité du câble et remettez la goupille en place de manière à ce qu'elle traverse le crochet et l'œillet du câble.
- Vérifiez le sens de rotation du tambour :
- Libérez le tambour en mettant la molette sur la position CLUTCH OUT.
- Tirez une petite longueur de câble du tambour, puis mettez le tambour en prise en mettant la molette sur la position CLUTCH IN.
- Appuyez sur l'interrupteur pour dérouler le câble. Si le tambour tourne et déroule plus de câble, cela signifie que les connexions ont été faites correctement. Si en revanche le tambour enroule le câble, cela signifie que le moteur est connecté avec une polarité erronée. Intervertissez les branchements sur le bornier de connexion du moteur. Contrôlez ensuite à nouveau le sens de rotation.

FIG. 1

ATTENTION !

- **Les batteries contiennent et peuvent libérer des gaz inflammables et explosifs.**
- **Portez des lunettes de protection lors du raccordement et ne manipulez pas les batteries avec les mains mouillées ou en portant des bijoux aux mains : risques de brûlures graves.**
- **Ne vous penchez pas sur la pile lors du branchement.**

UTILISATION

1. Libérez le tambour en mettant la molette sur la position CLUTCH OUT.
2. Prenez le câble, tirez la longueur souhaitée et attachez-le à l'objet à treuiller.

IMPORTANT !

Vérifiez qu'il y a au moins cinq tours de câble sur le tambour avant de charger le câble, et lisez les consignes de sécurité avant de poursuivre la tâche.

3. Mettez le tambour en prise en mettant la molette sur la position CLUTCH IN. L'embrayage ne se fait pas toujours parfaitement lors de la rotation de la molette. Tournez le tambour à la main afin de contrôler/vérifier que l'embrayage s'est bien enclenché.
4. Raccordez le câble de l'interrupteur commandé à distance au boîtier de relais.
5. Mettez le moteur du véhicule en marche de manière à ce que la batterie du véhicule reste chargée pendant le treuillage.
6. Faites un essai de fonctionnement du treuil pendant 1 à 2 secondes dans les deux sens.
7. Restez à côté du câble du treuil lors de toute manœuvre avec l'interrupteur commandé à distance ou la

télécommande sans fil. Laissez le moteur s'arrêter avant de changer de direction.

8. Débranchez le câble de l'interrupteur commandé à distance et remettez en place le bouchon de la connexion une fois le treuillage terminé.

TRACTION DU VÉHICULE SUR LEQUEL LE PRODUIT EST MONTÉ

- Trouvez un point d'ancrage adéquat, par exemple un arbre solide ou un rocher lourd et stable. Utilisez toujours la partie avec le crochet pour fixer le câble au point d'ancrage.

FIG. 2

- Treuillez uniquement avec le câble parallèle ou avec un faible angle par rapport à l'axe longitudinal du véhicule. Avec un angle important entre le câble et le véhicule, le treuil s'enroulerait sur l'un des côtés du tambour, ce qui endommagerait le câble lui-même et le treuil. Les treuillages courts visant à redresser le véhicule peuvent être réalisés avec un angle plus grand. Les treuillages longs doivent toujours être exécutés avec le câble parallèle à l'axe longitudinal du véhicule, c'est-à-dire à angle droit avec l'axe du tambour.

FIG. 3

- Lors du treuillage de lourdes charges, placez une lourde couverture, une veste épaisse, etc. sur le câble, à environ 1,5–1,8 m du crochet. Le poids réduit le risque que l'extrémité du câble soit projetée avec un effet de « fouet » en cas de rupture du câble. Ouvrez le capot du moteur afin d'assurer une protection supplémentaire contre les accidents dus à l'effet de fouet.

FIG. 4

- Utilisez des poulies et des câbles doubles dans toutes les situations nécessitant plus de 70 % de la force de traction nominale admissible du câble. Ceci réduit la charge sur le treuil et le câble jusqu'à 50 %, en fonction de l'angle des câbles.

FIG. 5

TRACTION D'UN AUTRE VÉHICULE

1. Tournez le levier d'embrayage sur la position débrayée.
2. Libérez le crochet du support et accrochez la sangle en nylon dans le crochet. Tirez le câble du treuil jusqu'à atteindre la longueur appropriée.
3. Accrochez le crochet au châssis du véhicule à tracter.
4. Démarrez le moteur du véhicule sur lequel le produit est monté.
5. Connectez la télécommande.
6. Enroulez le câble du treuil jusqu'à ce qu'il soit tendu.
7. Vérifiez que toutes les connexions sont correctement réalisées et exemptes de poussière, de terre ou autres.
8. Enroulez lentement le câble du treuil jusqu'à ce que le véhicule tracté soit sur un sol plat et stable.
9. Serrez le frein à main du véhicule qui a été remorqué.
10. Relâchez la tension du câble et libérez le crochet du véhicule tracté.
11. Enroulez le câble du treuil. Vérifiez que le câble du treuil s'enroule correctement.
12. Déconnectez la télécommande.

ENTRETIEN

- Vérifiez régulièrement que les boulons et les connexions électriques sont bien serrés. Serrez si nécessaire.
- Éliminez toutes les salissures et la corrosion.

REPLACEMENT DU CÂBLE

Le treuil ne doit pas être utilisé si le câble présente des signes d'usure ou si des fils sont rompus. Le câble doit être remplacé avant d'utiliser à nouveau le treuil.

1. Libérez le tambour en mettant la molette sur la position CLUTCH OUT.
2. Tirez la totalité du câble. Notez la manière dont le câble est monté et fixé au tambour.
3. Démontez l'ancien câble du tambour et montez et fixez un câble neuf de la même manière que l'ancien. Insérez l'extrémité du nouveau câble et serrez la vis M5 x 8.
4. Le sens d'enroulement du nouveau câble doit être identique à celui de l'ancien. Le câble doit sortir par le dessous du tambour.
5. Mettez le système d'enroulement du tambour en prise en mettant la molette sur la position CLUTCH IN.
6. Enroulez le nouveau câble sur le tambour. Contrôlez soigneusement que les cinq premiers tours s'enroulent avec régularité, sans pliures et sans discontinuités. Lorsque les cinq premiers tours se sont enroulés correctement, le reste du câble doit être enroulé sur le tambour en chargeant le câble avec au moins de 10 % de la force de traction nominale admissible, afin qu'il soit bien tendu et s'enroule correctement.

ATTENTION !

Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées et recommandées par le fabricant.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Action
Le moteur du treuil ne démarre pas.	Interrupteur mal connecté.	Connectez correctement l'interrupteur.
	Raccords à la batterie desserrés.	Serrez tous les raccords de câbles.
	Interrupteur défectueux.	Remplacez l'interrupteur.
	Moteur défectueux.	Maintenez l'appui sur l'interrupteur et mesurez la tension au niveau du bornier de raccordement du moteur. Si la tension est présente, remplacez le moteur.
	Entrée d'eau dans le moteur.	Videz l'eau et laissez sécher. Faites fonctionner le treuil jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec.
Le moteur fonctionne, mais le tambour ne tourne pas.	Position débrayée.	Mettez le système d'enroulement du tambour en prise en mettant la molette sur la position CLUTCH IN. Si le problème persiste, rendez-vous dans un atelier de réparation habilité pour inspection et réparation si nécessaire.
Le moteur tourne à petite vitesse ou est faible.	Tension d'alimentation ou courant trop faible.	Laissez le moteur du véhicule en marche pendant le treuillage.
		Nettoyez, resserrez ou remplacez les branchements à la batterie.
Le moteur surchauffe.	Le treuil a fonctionné trop longtemps.	Laissez le moteur du treuil refroidir de temps en temps.
Le moteur ne tourne que dans un seul sens.	Connexions des câbles du moteur ou de la batterie desserrés ou corrodées.	Nettoyez et resserrez.
		Réparez ou remplacez immédiatement l'interrupteur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

Lees alle waarschuwingen, veiligheidsinstructies en andere instructies. Als u niet alle instructies en veiligheidsinstructies opvolgt, bestaat het risico op elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel. Bewaar deze instructies en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.

- Lees vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het product en de lierkabel.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik.
- Controleer of het voertuigchassis is geschikt voor de maximale trekkracht van het product.
- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de lierkabel. De liermotor, kabeltrommel en lierkabel kunnen heet worden tijdens gebruik.
- Draag geen sieraden, horloges of soortgelijke voorwerpen die verstrikt kunnen raken in delen van het product.
- Laat kinderen jonger dan 16 jaar het product niet gebruiken.
- Laat de lierkabel niet door uw handen lopen.
- Steek geen handen of vingers in de haak. Gebruik de veiligheidslus om de lierkabel te geleiden.
- Raak de lierkabel of de haak niet aan wanneer de kabel strak staat.
- Controleer of het verankeringspunt is bestand tegen de actuele belasting.
- Schakel niet tussen ingeschakelde en uitgeschakelde stand wanneer de lierkabel gespannen is.
- Gebruik het product alleen als het stevig bevestigd is aan een voertuig of een andere vaste constructie.
- Controleer of er zich geen voorwerpen in de werkomgeving bevinden die het veilig gebruik van het product zouden kunnen verhinderen.
- Als het product met een synthetische kabel wordt gebruikt, lees dan vóór gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing van de synthetische kabel.
- Dompel het product of de afstandsbediening nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Bewaar de afstandsbediening schoon en droog.
- Plaats keggen voor de wielen van het voertuig waarop het product is gemonteerd voordat u het product gebruikt.
- Til of verplaats geen personen met het product.
- Houd handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de kabeltrommel, lierkabel, haak en haakogen wanneer het product wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat alle personen die zich in de buurt van het product bevinden, weten dat het product wordt gebruikt.
- Wees altijd alert op de auto wanneer het product wordt gebruikt.
- Ontkoppel de lierkabel niet wanneer deze onder spanning staat.
- Laat de lierkabel na gebruik niet onder spanning staan.
- Til of hang geen voorwerpen op met het product. Trek voorwerpen alleen horizontaal.
- Trek voorwerpen niet om een hoek.
- Gebruik het product niet om lasten op te hangen.
- Gebruik het product niet om voertuigen of voorwerpen te slepen. Stoten en schokken kunnen het product beschadigen.
- Belast het product alleen binnen het aangegeven bereik.

- Gebruik klapblokken en dubbele kabels bij het verplaatsen van zware lasten (dicht bij de maximaal toegestane trekkracht van de lier).
- Wind de lierkabel niet stapsgewijs op of af als deze onder spanning staat. Stoten en schokken kunnen de lierkabel beschadigen.
- Leg bij het trekken van zware lasten een deken of iets vergelijkbaars over de lierkabel in de buurt van de haak, om de eventuele krachten op te vangen als de lierkabel breekt.
- Gebruik enkel een haak met vergrendeling.
- Controleer of de haakvergrendeling is gesloten nadat de haak is vastgekoppeld.
- Plaats de last niet op de punt of vergrendeling van de haak. Plaats de last in het midden van de haak.
- Gebruik de haak niet als deze beschadigd is of als de opening groter geworden is.
- Gebruik het product niet als u moe of afgeleid bent.
- Gebruik het product niet als u onder invloed van verdovende middelen, alcohol of medicijnen bent.
- Gebruik het product niet als u gestrest bent.
- Gebruik uw gezond verstand bij gebruik van het product.
- Gebruik het product niet als er minder dan vijf kabelwindingen op de kabeltrommel zitten. De lierkabel kan anders loskomen en persoonlijk letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- U mag het voertuig waarop het product is gemonteerd niet verplaatsen om de last te verplaatsen. Gebruik het product alleen om lasten te trekken.
- Wikkel de lierkabel langzaam af en zorg ervoor dat de kabel altijd onder spanning staat.
- Zorg ervoor dat alle koppelingen, de haak en de nylon strop goed en stevig bevestigd zijn voordat u de lierkabel opwikkelt. Controleer alle koppelingen en de haak opnieuw als de lierkabel gespannen is.
- Onderbreek de stroomvoorziening naar het product voor onderhoud.
- Controleer de lierkabel, haak en veiligheidsstroppen regelmatig en vóór elk gebruik op beschadiging of slijtage.
- Gebruik het product niet als de lierkabel versleten of beschadigd is.
- Vervang de lierkabel als deze versleten of beschadigd is.
- Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen die door de fabrikant worden aangeraden.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt.
- Laat de afstandsbediening niet op het product aangesloten wanneer het product niet in gebruik is.
- Stap nooit over de lierkabel als deze onder spanning staat.
- Probeer het product niet te repareren. Als het product beschadigd is of niet naar behoren werkt, moet het worden gerepareerd door een erkend servicecentrum. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onbevoegde reparaties.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	WAARSCHUWING! Gevaar voor beknelling.
	Goedgekeurd overeenkomstig de toepasselijke richtlijnen/verordeningen.



Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de toepasselijke regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	12 V
Vermogen	4,6 kW
Overbrengingsverhouding	228:1
Max. belasting	4309 kg
Liersnelheid	2 m/min.
Kabellengte	26 m
Kabeldiameter	Ø 9,2 mm
Afmetingen	L57,4 x B16 x H27 cm
Gewicht	37,5 kg
Kabellengte	1,8 m
Beschermingsklasse	IP67

KABELTREKKRACHT, KABELLENGTE EN AANTAL LAGEN

Lager	Nominaal toegestane trekkracht van kabel	Totale kabellengte op de trommel
1	42,3 kN	5,3 m
2	34,3 kN	12 m
3	28,8 kN	19,8 m
4	25,4 kN	26 m

MONTAGE

Het gatenpatroon van de lier volgt de standaard voor dit liertype. Daarom kan een groot aantal bevestigingssets voor verschillende voertuigen worden gebruikt. De te gebruiken bevestiging moet op een vlakke ondergrond worden gemonteerd, zodat de drie hoofdonderdelen van de lier (motor, reductietandwiel en trommel) correct zijn uitgelijnd. Een correcte uitlijning is noodzakelijk voor een gelijkmatige spreiding van de lierkrachten.

1. Monteer de rolgeleider (A) op de bevestiging met behulp van twee M10 x 35-schroeven, onderleggingen, borgingen en M10-moeren. Denk eraan dat de schroeven aan de binnenkant van de bevestiging moeten worden aangebracht. Anders is de vrijloop onvoldoende, en kan de lier niet in de bevestiging worden geplaatst.
2. Plaats de lier (C) op de bevestiging. Daartoe moet de liertrommel eerst worden losgekoppeld (zet de koppelingsknop (D) in de stand CLUTCH OUT) en moet de lierkabel enkele centimeters worden uitgetrokken en door de uitsparing aan de voorzijde van de bevestiging en door de rolgeleider worden gevoerd.
3. Draai de lier vast op de bevestiging met M10 x 35-schroeven, onderleggingen, borgingen en M10-moeren.
4. Sluit de kabels (E) aan op de accu en de liermotor (F).
5. Bevestig de kabelhaak aan de kabel door de haakpen te verwijderen, de haak in de lus aan het uiteinde van de kabel te plaatsen en de pen door de haak en de kabellus terug te plaatsen.
6. Controleer de draairichting van de liertrommel:
7. Ontkoppel de trommel door de koppelingsknop in de stand CLUTCH OUT te zetten.
8. Trek een stuk kabel uit de trommel en koppel vervolgens de trommel door de koppelingsknop in de stand CLUTCH IN te zetten.
9. Druk op de knop van de schakelaar voor de kabeluitvoer. Als de liertrommel draait en meer kabel afwikkelt, zijn de verbindingen correct gemaakt. Als de liertrommel de kabel echter naar binnen trekt, is de motor met de verkeerde polariteit aangesloten – sluit de draden op het klemmenblok van

de motor opnieuw en correct aan.
Herhaal vervolgens de controle van de draairichting.

AFB. 1

WAARSCHUWING!

- **Accu's bevatten ontvlambare en explosieve gassen en kunnen deze afgeven.**
- **Draag een oogbescherming bij het aansluiten en raak accu's niet aan met natte handen of met sieraden aan uw handen – risico van ernstig brandletsel.**
- **Leun bij het aansluiten niet over de accu.**

AANWENDING

1. Ontkoppel de liertrommel door de koppelingsknop in de stand CLUTCH OUT te zetten.
2. Pak de kabel vast, trek de gewenste lengte kabel uit en verbind de kabel met het te trekken object.

BELANGRIJK!

Controleer of er ten minste vijf kabelwikkelingen op de trommel zitten alvorens de lierkabel te belasten en lees de veiligheidsinstructies alvorens door te gaan.

3. Koppel de liertrommel door de koppelingsknop in de stand CLUTCH IN te zetten. De koppeling grijpt niet altijd volledig in als aan de knop wordt gedraaid – draai de liertrommel met de hand om te controleren of de koppeling inderdaad ingrijpt.
4. Sluit de leiding van de afstandsschakelaar aan op de relaïskast.
5. Start de motor van het voertuig om de accu van het voertuig opgeladen te houden tijdens het gebruik van de lier.
6. Test de lier gedurende 1-2 seconden in elke richting.

7. Ga naast het liertraject staan bij gebruik van een afstandsschakelaar of draadloze afstandsbediening. Laat de motor tot stilstand komen voordat u van richting wisselt.
8. Maak de leiding van de afstandsschakelaar los en plaats de afdekking van de aansluiting terug na het gebruik van de lier.

SLEPEN VAN HET VOERTUIG WAAROP HET PRODUCT IS GEMONTEERD

- Zoek een geschikt verankeringspunt, zoals een flinke boom of een zwaar, stevig liggend steenblok. Gebruik altijd een haaklus om de kabel aan het verankeringspunt te bevestigen.

AFB. 2

- Trek alleen met de kabel evenwijdig aan of onder een lichte hoek ten opzichte van de lengterichting van het voertuig – een grote hoek tussen de kabel en het voertuig heeft tot gevolg dat de kabel zich aan één kant van de liertrommel opwikkelt, wat schade aan de kabel en de lier veroorzaakt. Kortstondig gebruik van de lier om het voertuig recht te trekken, kan worden uitgevoerd met de kabel onder een hoek. Bij langer trekken moet de kabel altijd evenwijdig zijn aan de lengterichting van het voertuig, d.w.z. haaks op de as van de liertrommel.

AFB. 3

- Plaats bij het trekken van een zware last een zware deken, jas of iets dergelijks over de kabel op ongeveer 1,5-1,8 meter van de haak. Het gewicht van het kledingstuk vermindert het risico dat het uiteinde van de kabel wordt weggeslingerd, met een 'whiplash-effect', als de kabel breekt. Open de motorkap van het voertuig voor extra bescherming tegen een whiplash-ongeval

AFB. 4

- Een dubbele kabel en klapblokken moeten worden gebruikt in alle situaties waarin meer dan 70% van de toegestane nominale kabeltrekkracht van de lier vereist is. Dit vermindert de krachten op de lier en de kabel met tot 50%, afhankelijk van de hoek tussen de kabelsecties.

AFB. 5

SLEPEN VAN ANDER VOERTUIG

1. Draai de koppelingsknop naar de ontkoppelde stand.
2. Haal de haak los uit de houder en maak de nylon strop vast aan de haak. Trek de lierkabel uit tot de juiste lengte.
3. Maak de haak vast aan het chassis van het te slepen voertuig.
4. Start de motor van het voertuig waarop het product is gemonteerd.
5. Sluit de afstandsbediening aan.
6. Wikkel de lierkabel op tot deze is gespannen.
7. Controleer of alle koppelingen correct vastzitten en vrij zijn van vuil, grond e.d.
8. Wikkel de lierkabel langzaam op tot het gesleepte voertuig op een vlakke en stabiele ondergrond staat.
9. Schakel de parkeerrem in van het gesleepte voertuig.
10. Ontlast de kabelspanning en maak de haak los van het gesleepte voertuig.
11. Wikkel de lierkabel op. Controleer of de lierkabel correct opwikkelt.
12. Maak de afstandsbediening los.

ONDERHOUD

- Controleer regelmatig of schroefverbindingen en elektrische aansluitingen correct zijn aangehaald. Haal ze zo nodig aan.
- Verwijder alle verontreinigingen en corrosie.

KABEL VERVANGEN

De lier mag niet worden gebruikt als de kabel tekenen van slijtage vertoont of gebroken draden heeft. De kabel moet worden vervangen voordat de lier weer kan worden gebruikt.

1. Ontkoppel de liertrommel door de koppelingsknop in de stand CLUTCH OUT te zetten.
2. Trek de hele kabel uit. Kijk en onthoud hoe de kabel is aangebracht en bevestigd op de trommel.
3. Verwijder de oude kabel van de trommel en plaats en bevestig een nieuwe kabel op dezelfde manier als de oude. Plaats het uiteinde van de nieuwe kabel en draai de M5 x 8-schroef vast.
4. De nieuwe kabel moet dezelfde wikkelrichting hebben als de oude – de kabel moet vanaf de onderkant van de trommel naar buiten lopen.
5. Schakel de aandrijving van de liertrommel in door de koppelingsknop in de stand CLUTCH IN te zetten.
6. Wikkel de nieuwe kabel op de liertrommel. Controleer zorgvuldig of de eerste vijf wikkelingen gelijkmatig en zonder vouwen of onregelmatigheden worden gewikkeld. Wanneer de eerste vijf windingen correct zijn gewikkeld, moet de rest van de kabel op de trommel worden gewikkeld met de kabel belast met ten minste 10 % van de toelaatbare nominale kabeltrekkracht, zodat hij goed strak en correct gewikkeld blijft.

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen die door de fabrikant worden aangeraden.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De liermotor start niet.	Onjuist aangesloten schakelaar.	Sluit de schakelaar correct aan.
	Loszittende accuaansluitingen.	Draai alle kabel aansluitingen vast.
	Defecte schakelaar.	Vervang de schakelaar.
	Defecte motor.	Houd de schakelaar ingedrukt en meet de spanning op de aansluitklem van de motor. Als er spanning is, vervang dan de motor.
	Er is water in de motor gekomen.	Maak leeg en laat drogen. Laat de lier lopen tot hij helemaal droog is.
De motor loopt, maar de trommel draait niet.	Ontkoppelde stand.	Schakel de aandrijving van de liertrommel in door de koppelingsknop in de stand CLUTCH IN te zetten. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met een erkend servicecentrum voor inspectie en eventuele reparatie.
De motor draait op lage toeren of is zwak.	Te lage voedingsspanning of -stroom.	Laat de motor van het voertuig draaien tijdens het trekken.
		Reinig, draai vast of vervang de accuaansluitingen
De motor wordt oververhit.	De lier heeft te lang gelopen.	Laat de liermotor van tijd tot tijd afkoelen.
De motor draait slechts in één richting.	Loszittende of gecorrodeerde accu- of motorkabelaansluitingen.	Maak schoon en draai vast.
		Repareer of vervang de schakelaar.

